

Pour l'année fiscale 1962

LA CITE ENREGISTRE UN SURPLUS DE \$604.08

Et la dette Per Capita s'élève à \$178.00

Le vérificateur de la Cité de Thetford, M. Alfred Daquet, a rendu aux édiles municipaux, en date du 22 août dernier, les états financiers vérifiés conformément aux comptes des livres de comptabilité. Le ressort de ce rapport que les revenus excèdent les dépenses d'un montant de \$604.08.

par Léo Jacques

Un léger surplus :

Les revenus de la Cité pour l'année 1962 se chiffrent à \$1,365,000. De ce montant, \$948,158.97 ont été affectés à la taxe directe, \$307,707.93 sont le produit des taxes indirectes de vente et d'amusement. Les dépenses totales s'élèvent à \$1,364,933.01. La plus grande partie des dépenses est absorbée par les items travaux publics et service de la dette, soit des dépenses de l'ordre de \$730,000. Les revenus et les dépenses totales se divisent en deux grandes parties qu'on nomme le fonds d'administration et le service d'eau. Le fonds d'administration, on enregistre un surplus de \$27,032.36, mais il y a un déficit de l'ordre de \$20,428.28 au service d'eau.

Déficit au Service d'eau :

La plus grande partie des dépenses du service d'eau a été affectée au service de la dette soit \$20,428.28 sur un montant total de \$336,395.28. On remarque également que des \$18,723.33 affectés aux travaux d'hiver (la part de la ville), \$13,487.61 ont servi à

effectuer des travaux pour le compte du service d'aqueduc.

Le tiers du revenu au paiement de la dette :

Le montant des obligations émises par la cité jusqu'au 31 décembre 1962, se chiffre à \$3,819,600. En 1962, des obligations au montant de \$289,000, ont été rachetées, plus une somme de \$171,727.13 en intérêts sur la dette. C'est donc dire qu'en 1962, une somme de \$460,727.13, soit environ le tiers du revenu total, a été affecté au paiement de la dette et des intérêts. On se rappellera qu'en 1962, les règlements 648, 650 et 653, permettaient à la ville d'émettre des obligations pour un montant de \$200,000.

Taxes et comptes d'eau à percevoir :

En 1962, 92.2% des taxes et des comptes d'eau ont été perçus sur un montant total de \$948,742.72. Il reste donc tout près de \$74,000. à percevoir. Si l'on additionne ce montant à celui des arrérages non-perçus, on arrive à l'impressionnant total de \$173,772.93, dû à la cité, au 21 décembre 1962.

Opération déficitaire au Marché Municipal :

Les revenus au Marché municipal sont de \$17,017.84, dont la plus grande partie provient de la location des tables, soit \$15,771.84. La balance consiste en diverses locations. Au chapitre des dépenses, c'est encore le rachat des obligations et les intérêts qui prennent

la plus grosse part, soit respectivement \$10,731.25 et \$9,651.81, pour un montant total de dépenses de \$36,693.92. Le déficit du marché pour l'année 1962 est donc de \$19,676.08.

Loisirs et Terrains de Jeux :

A ce chapitre, voici quelques items susceptibles de retenir l'attention. Les dépenses sont de plus de \$70,000. A part les dépenses d'administration et d'entretien, la cité a contribué aux Journées Agricoles pour \$2,511.26 et à la Commission Sportive pour \$7,344.75. On a accordé une subvention de \$2000. au club de ski, cependant que la cité faisait l'achat d'un terrain en vue d'un terrain de jeux à Ste-Marthe au prix de \$13,399.74.

Par-ci, par-là...

Les taxes directes représentent 69.6% du revenu total... Les subventions des gouvernements Fédéral et Provincial pour les travaux d'hiver s'élèvent à \$71,076.38... Le nombre des propriétaires est de 2,948 et celui des locataires est de 2,109... L'évaluation imposable est de \$53,395,400, et l'évaluation non-imposable est de \$14,725,755... L'évaluation des compagnies est de \$19,107,619... Le déficit net de la caisse du fonds industriel est de \$20,177.37 à la fin de l'année fiscale 1962... Le service de police et d'incendie a coûté \$151,009.66 en '62... Les revenus provenant des amendes est de \$8,443.35 tandis que celui des parcomètres est de \$7,325.99...

AU CONSEIL MUNICIPAL...

Permis pour les bicyclettes

Le conseil municipal a adopté un règlement visant à imposer une taxe sous forme de permis, à tous les propriétaires ou possesseurs de bicyclettes dans la Cité de Thetford. Cette taxe est de \$1.25, payable jusqu'au 1er juin 1964, et le permis sera valable pour 5 ans. Lors de l'enregistrement des bicyclettes, un médaillon sera remis au propriétaire. Chaque médaillon devra être gardé en permanence sur la bicyclette, sous peine d'amende.

Parcomètres neufs

La Cité fera l'achat de 240 parcomètres neufs de marque Duncan, en remplacement des anciens. Ceux-ci coûteront \$89.50 chacun, et la compagnie s'engage à racheter les parcomètres actuels au prix de \$20.00 chacun. Le coût d'achat et d'installation sera défrayé à même les revenus de ces parcomètres, soit 50% des revenus mensuels, six mois après l'installation de ces derniers. La ville n'aura donc rien à débours.

Arrangements

Tous ceux qui n'ont pas payé leurs taxes ou autres redevances, sont invités à le faire dans le plus bref délai possible.

Demande de subvention

Une résolution a été passée au Conseil en vue de demander au Ministre des Affaires Municipales une subvention, à la suite des dépenses au montant de \$6448, faites pour l'acquisition d'une échelle aérienne hydraulique, en remplacement de l'ancienne échelle aérienne sur le camion no. 3. Cet échange de l'échelle aérienne et d'autres améliorations importantes ont reçu l'approbation du Commissaire des Incendies de la Province.

Subventions

Le conseil a décidé d'accorder des subventions à diverses organisations : Commission du Tourisme, \$100.00; les Eperviers (programme souvenir), \$25.00; l'Assemblée du 4ème degré des Chevaliers de Colomb (programme souvenir de la visite de S.E. Mgr Baggio), \$50.00; \$300.00 respectivement à la Société St-Vincent de Paul de St-Alphonse, St-Maurice et Notre-Dame; \$200.00 à la S. St-V. de P. de St-Noël; \$150.00 à

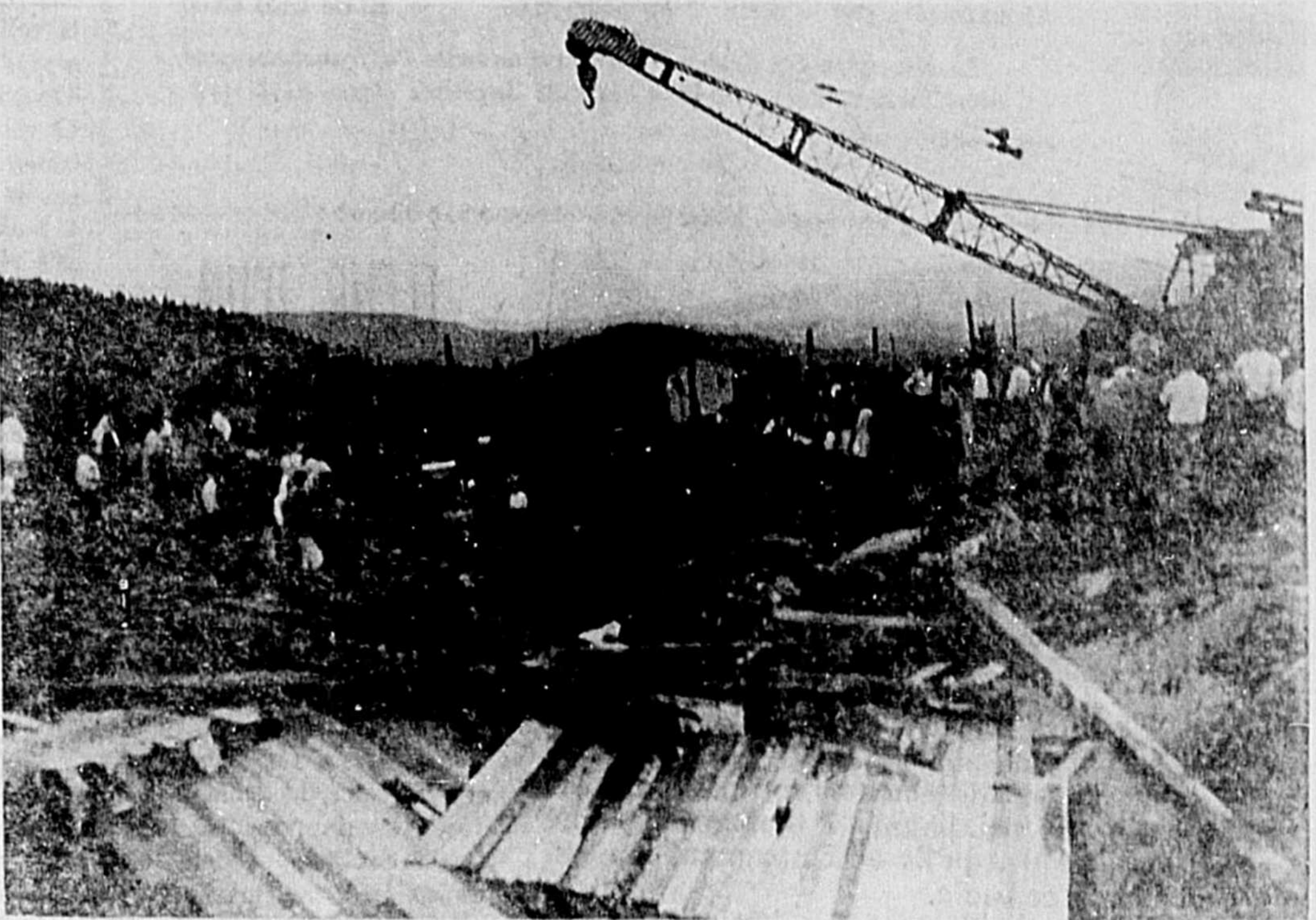
Le Dr Couturier à Thetford



Le Dr ALPHONSE COUTURIER, ministre provincial de la Santé sera de passage à Thetford le 13 septembre prochain. La visite du ministre a pour objet de constater par lui-même, la nécessité de construire un nouvel hôpital.

Le Dr Couturier rencontrera le conseil d'administration de l'hôpital, puis les membres du bureau médical. Il doit également visiter les locaux de l'Unité Sanitaire, sur la rue St-Joseph.

Il avait déjà contremandé une première visite qu'il devait faire en notre ville, le 16 août dernier,



Lieux de la tragédie, à Vimy-Ridge

Sur cette photo, nous apercevons au centre, le sous-sol du futur Centre de Loisirs de Vimy-Ridge, où cinq jeunes enfants ont été ensevelis. A l'avant plan, nous voyons les débris du plancher qui recouvrait le sous-sol. On s'affaire à enlever les morceaux de ciment au moyen d'une grue mécanique. On peut voir que tout un côté du solage s'est effondré.

(Photo "Le Canadien")

UN PAISIBLE VILLAGE PLONGE DANS LE DEUIL

(L. J.) — Toute la population de Vimy-Ridge pleure aujourd'hui la perte de 5 des siens. Cinq petits, dont l'âge varie de 6 à 8 ans, 35 tonnes passa près du solage. C'est à ce moment que survint la tragédie. Le sol était mou à cet endroit, le solage s'affaissa et le camion bascula par-dessus avec toute sa charge de pierres et de débris. Six enfants se trouvaient sur le plancher qui recouvrait le sous-sol, à ce moment-là, et ils furent tous entraînés dans une chute mortelle pour cinq d'entre-eux. Pauvre Normandie où la plupart des chefs de famille travaillent, avaient mis de la machinerie lourde à leur disposition, afin de compléter les travaux. Le travail consistait à charroyer de la pierre et de la terre autour du sous-bassement de ce Centre, afin de terrasser le côté est du solage. Pendant que les en-

S.E. Mgr Baggio



Le Maire-suppléant, M. Marc Dumont, a proclamé solennellement l'ouverture de la semaine de la campagne de Sécurité Routière, entreprise en collaboration avec Prudentia. Quand on connaît le nombre effarant d'accidents survenus en dernière fin de semaine, il faut reconnaître que cette campagne arrive à point. M. Dumont a invité toute la population à collaborer afin d'éviter le moindre accident.

UN OCTROI DE \$15,000.

(L. J.) — Nous apprenons de source autorisée, en fin de semaine, qu'il était très possible que l'octroi du gouvernement provincial, l'an prochain, en faveur de l'Aréna, soit haussé à \$15,000. On sait que cet octroi est de \$10,000, cette année. On se rappelle que dans la lettre qu'il faisait parvenir au Conseil municipal, le ministre de la Jeunesse laissait entrevoir la très grande possibilité de renouveler l'octroi pendant quelques années. Or d'après les renseignements que nous avons obtenus, il n'est pas impossible que cet octroi soit plus élevé l'an prochain, sur tout si la construction est achevée au moment prévu.

Chose assez étonnante, on ne semble pas considérer la possibilité de recevoir ces octrois dans les prévisions budgétaires du Centre de loisirs. Et pour trouver les \$29,000, qui manquent, on ne pense qu'à la souscription populaire. La lettre du ministre de la Jeunesse nous semble pourtant assez claire sur ce point.

TROP TARD LA JUSTICE SUIT SON COURS

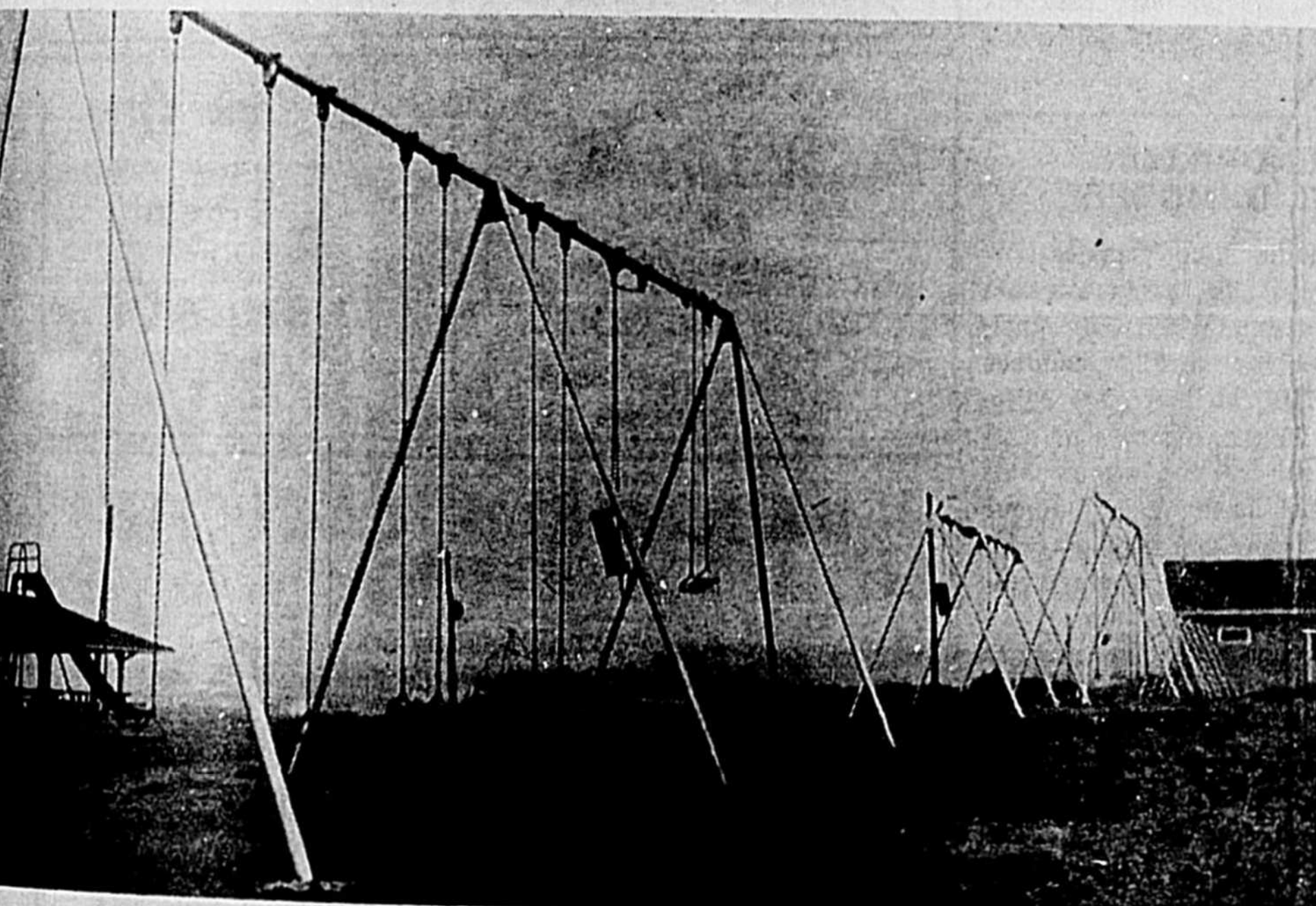
Un meurtrier monte sur l'échafaud pour payer sa dette à la société. On lui passe la corde autour du cou et son aumônier s'approche de lui pour lui chuchoter encore quelques paroles de consolation. Enfin, on lui demande s'il a quelque chose à dire avant de mourir. A la grande stupéfaction de ceux qui l'entourent, le condamné dit d'une voix entrecoupée de sanglots : "Je voudrais apprendre l'anglais à l'école Quirion !"

Hélas ! pour toute réponse, la trappe s'ouvre sous ses pieds et le moribond est plongé dans l'éternité. Morale : Ceux qui connaissent vraiment la nécessité de bien parler et écrire les deux langues se doivent de ne pas imiter cet individu. Ils prendront sans tarder un rendez-vous pour une entrevue en téléphonant à L'ECOLE ANGLAISE QUIRION, 17 rue de la Fabrique, à Thetford Mines. Les cours du soir (CONVERSATION ANGLAISE) commenceront le 5 septembre, à 7.30 p.m.

Tél. : 5-7266 ou 5-5244

Ann.

Adieu les vacances...



Les vacances sont finies. Finies les baignades au grand soleil, les promenades, les excursions, les jeux à longueur de journée... C'est le temps de l'école, de l'étu-

de, du travail. Les terrains de jeux sont déserts. Les écoles sont grouillantes d'activités. En vérité, qui n'avait pas hâte au retour à l'école ? (Photo "Le Canadien")

LE C.T.R. PRESENTE SES DOLEANCES

(L. J.) — Mardi après-midi, une importante délégation de citoyens de villes et villages situés sur le parcours de la route 1 de Québec à Sherbrooke, s'est rendue à Québec pour présenter un mémoire à l'intention du premier ministre et du ministre de la voirie. La délégation a été reçue par le sous-ministre de la Voirie, M. Roger Labrière.

Frédéric,

4—parachèvement de la route de contournement de Ste-Marie, 5—construction d'un pont sur la Chaudière à Scott Junction, 6—réfection de la route entre Scott et le Pont de Québec, 7—prévoir l'expropriation de

terrains en bordure de la route 1, en vue d'une double voie future de Québec à Sherbrooke. La délégation était pilotée par l'hon. Carrier Fortin et M. Emile Maheux. Le maire de Thetford était au nombre des délégués, ainsi que M. Robert Croteau.

Championnat junior de la province

(L. J.) — Les Majorettes Ste.

Thérèse de Thetford ont remporté, en fin de semaine dernière, à Victoriaville, le championnat junior provincial, avec un total de 135.5 points sur un maximum possible de 150.

Sept corps de majorettes se disputaient les honneurs dans cette catégorie. Les Perles Bleues de Windsor et la Marjolaine de Sherbrooke, ont terminé respectivement en deuxième et troisième pla-

ce. Dans la classe senior, le corps de majorettes de Grand Mère l'a facilement emporté sur ses deux concurrents, avec 138.5 points. Les Alouettes du Grand Sorel ont été proclamées championnes de la classe juvénile. Dans cette catégorie, le trophée emblématique du championnat, donné par M. Joseph Larivière, a été remis à Mlle Céline Vachon, tambour-major.

N'oubliez pas la semaine de sécurité routière

Le C.T.R. expose d'abord les raisons qu'il avait de demander des améliorations, l'état actuel de la route, la situation du tourisme dans cette région et il proposa ensuite des suggestions :
1—refaire à neuf la route entre Sherbrooke et St-Gérard,
2—continuation de la route Robertson-String-Junction,
3—dévoisement du village St.



LE CANADIEN

PROPRIÉTAIRE — ÉDITEUR T. FRETTE

Le seul journal imprimé à Thetford Mines

Rédacteur en chef: Maurice LOYER

Chef de la circulation: Patrick HUARD

Gérant de la Publicité: Lucien POMERLEAU

Bureau et administration

33, rue Notre-Dame Nord THETFORD MINES

Tél.: FE 5-7571

Journal Hebdomadaire publié pour le mercredi courant.

AU SERVICE DE THETFORD ET LA REGION

Abonnements par la poste: 1 an pour \$2.00 Etats-Unis \$3.00

"Le Ministère des Postes à Ottawa a autorisé l'affranchissement en numéraire, et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication".



La boîte aux questions



16. Que couvre l'assurance dite combinée dans une police d'automobile?

Cette section assure les dommages dont la cause est toute autre que la collision ou le capotage. Le dommage causé par des projectiles, la chute d'objets, le feu, le vol, les explosions, les tremblements de terre, les ouragans, la grêle, l'eau, les inondations, le vandale, les émeutes et les troubles populaires ne sont pas censés être des dommages résultant de la collision. Le bris de glace est, cependant, soumis à une franchise d'avaries de \$25.00 (déductible). Le vol d'outils, de chaînes ou de la trousse de réparations n'engage pas la responsabilité de l'assureur à moins que l'automobile entière soit volée. Il en est de même pour le vol d'accessoires de l'automobile à moins qu'ils ne soient dans ou sur l'automobile ou à la résidence de l'assuré. Le vol par une personne de la maison de l'assuré, son employé ou l'appropriation illicite, le détournement, le recel ou la cession volontaire des titres de propriété sont exclus. Le dommage aux pneus, sauf à la suite d'un incendie ou d'un vol, n'est pas compris à moins qu'il ait été entraîné par d'autres dommages à l'automobile.

Il est à noter qu'il y a un déductible de \$25.00 sur toutes ces pertes. Cependant le déductible peut être aboli moyennant une surprime.

17. Je suis assuré contre le vol sur ma police d'automobile. Supposons que je me fasse voler mon automobile, quelle protection m'accorde mon assurance?

Si au bout de 30 jours, l'auto volée n'est pas retrouvée, la compagnie d'assurance paiera votre auto en se basant sur les listes de prix fournies par les fabricants, pour une auto de même modèle et de même année. Si par contre on retrouve votre auto avant le délai de 30 jours, et quelle ait subi des dommages au cours du vol, la compagnie paiera ces dommages. L'assureur convient aussi de payer jusqu'à \$8.00 par jour, mais ne dépassant pas une somme totale de \$240.00 pour la location d'une auto.

18. Dans une police d'assurance automobile, quelle est la véritable signification du mot AUTOMOBILE?

Elle stipule que l'automobile démentée dans la présente police est une automobile ou une remorque ou une semi-remorque et qu'une automobile nouvellement acquise est aussi protégée pourvu que l'assureur en soit avisé dans les quatorze jours suivant la livraison, qu'elle remplace celle décrite ou que toutes les automobiles de l'assuré soient protégées par lui.

19. Suis-je protégé par ma police d'automobile lorsque j'ai une automobile de remplacement temporaire?

L'automobile de remplacement temporaire est aussi assurée par suite de panne, réparations, entretien, perte ou destruction à l'automobile décrite, pourvu qu'elle n'appartienne pas à l'assuré ni à une personne de sa maison.

20. J'ai une petite remorque que j'attache à mon auto pour aller au chalet, est-ce que je suis protégé pour la responsabilité en cas d'accident?

Oui, votre police d'assurance automobile vous protège contre ces avaries. Cependant si vous avez une roulotte ou remorque à cabine, celles-ci doivent être assurées spécifiquement sur votre police automobile.

CARTES PROFESSIONNELLES

Boulanger, Fortier, Rondeau & Cie c.a.
COMPTABLES AGRÉÉS — CHARTERED ACCOUNTANTS
SYNDIC LICENCE
Maurice Boulanger, C.A.
Guy Fortier, C.A.
Réal Rondeau, C.A.
André Gagnon, C.A.
71, rue St-Pierre — Tél.: LA 5-4955 — QUEBEC

BARRISTER - AVOCAT
M. James Johnson
B.A., L.L.L.
81, Notre Dame Sud
THETFORD MINES
Nouvel immeuble de la Caisse Populaire
Rés.: FE 5-7142
Tél.: Bur.: 8-3551

Benoit Allaire
Arpenteur-Géomètre
Bureau, 69 Notre Dame Sud,
FE 5-5213
Résidence, 50 Bennett Nord,
FE 5-9920
THETFORD MINES.

A louer Appeler
FE 5-7571

JEAN-BERCHMANS
Gagnon
ARCHITECTE
B.A.A.Q. - DIPLOMÉ DES BEAUX-ARTS - M.A.A.C.
97-Notre-Dame-Sud-THETFORD-MINES-P.Q.
TÉLÉPHONE: BUREAU: FE 5-7515 - RÉSIDENCE: FE 5-5202

Dr Cécilius Mercier
Médecin Chirurgien
Tél.: FE 5-7261
HRS DE BUREAU
1.00 à 3.30 P.M.
6.30 à 8.00 P.M.
117 Notre-Dame Sud
THETFORD MINES

Dr Rock Lemieux
MEDECIN-CHIRURGIEN
TEL. Bureau et Résidence
FE 5-3756
Heures de bureau
1.30 hre p.m. à 4.30 hres p.m.
7.00 hres p.m. à 8.30 hres p.m.
81, Notre-Dame Sud Suite 102
(Edifice Caisse Populaire)

Dr Camille Lessard
Médecin-Chirurgien
Heures de Bureau
2.00 à 4.00 p.m.
7.00 à 8.30 p.m.
189, Notre-Dame Sud
(Edifice Magasin Trafic)
THETFORD MINES

Dr Gilles Turcotte
O.D.
Examen de la vue
VERRES CONTACTS
69, Notre Dame Sud,
(Edifice Continental)
Tél.: FE 5-2255
Thetford Mines

Dr G.W. Laferrière,
O.D.
spécialiste pour la vue
EDIFICE BELIVEAU
THETFORD MINES, Qué.

Dr Oliva Cyr
Chirurgien-Dentiste
Tél.: FE 5-7441
Dr Gaétan Cyr
Chirurgien-Dentiste
Tél.: FE 5-7441

PAUL-ANDRÉ CAOUCETTE
ARCHITECTE
B.A. A.D.B.A.
Membre de l'Association des Architectes de la Province de Québec
Bur.: FE 5-7597
570, Notre-Dame Nord
Rés.: FE 8-1265
Thetford Mines

Roberge & Roberge
NOTAIRES
Jean-Marc Roberge
Philippe Roberge
(Edifice Magasin Continental)
rue Notre Dame Sud
Thetford Mines — FE 5-7563

NOTAIRE
Marcel Dallaire
B.A., L.L.L.
Tél. Bur.: FE 5-7557
Tél. Rés.: FE 5-6263
23 Ouest, rue St-Joseph
C. P. 455
THETFORD MINES, P.Q.

NOTAIRE
Laurent Drapeau
B.A., L.L.L.
189 Notre Dame Sud
THETFORD MINES
Edifice du Magasin Trafic
Tél. Bur.: FE 5-9733
Rés.: FE 5-5358

NOTAIRE
Alfred Duquet
B.A., A.P.A.
Comptable licencié
EDIFICE BELIVEAU
Chambre 201
Tél.: FE 5-5279
Auditeur public accrédité

THEBERGE & DAIGLE
Comptables Agréés — Chartered Accountant
Gaétan Théberge, L.S.C., C.A. Syndic Licencié
Fernand G. Daigle, M.S.C., C.A.
81, Notre-Dame-Sud, Edifice Caisse Populaire
THETFORD MINES

Avant de vous assurer, Consultez:
J. Arthur Rousseau
Représentant de
LA SOLIDARITE
Compagnie d'assurance sur la vie
Siège social QUEBEC
110, rue Simoneau
Thetford Mines. Tél.: FE 5-6425

Editorial

La rentrée des classes

Eh! Oui, il faut déjà y penser, dans quelques jours à peine, il faudra conduire le petit David ou la petite Brigitte à leur premier banc d'école. Pour ces petits, c'est le premier contact avec un monde nouveau, et c'est le cœur serré, les yeux ouverts au maximum, le tout accompagné d'une nervosité bien logique, qu'ils accompagnent maman ou papa vers leur première école.

David, ne parlera probablement pas beaucoup et se contentera de penser. Devant maman ou papa, il retiendra ses larmes jusqu'à son banc d'école et à la vue d'autres compagnons en larmes, son petit orgueil d'homme déjà en développement le quittera, et il pleurera également. Il en sera probablement tout autrement pour la petite Brigitte. Au cours du trajet, sa curiosité (bien féminine) la forcera à harceler sa maman d'une foule de questions. Avant de la quitter, plus sensible, s'accrochera de sa petite main à celle de maman et s'effondrera en larmes. Cependant, après quelques caresses bien maternelles et le sourire de certaines de ses futures compagnes, et les paroles encourageantes de sa nouvelle institutrice, ce gros malheur qui semblait la frapper disparaîtra aussi vite qu'il était venu, et un léger sourire se dessinera sur ses lèvres. Quelques instants plus tard, elle participera activement au babillonnage bruyant de cette toute petite gent féminine déjà douée d'un impressionnant talent d'expression vocale.

Pour ces petits, tout ceci n'est qu'une aventure qui deviendra un souvenir dont ils rigoleront dans quelques années, mais pour les parents, ce petit pèlerinage à l'école primaire de leur petit, représente beaucoup plus. C'est le commencement des problèmes sérieux. Une foule de questions assaillent leur esprit. Que sera mon petit David; avocat, notaire, docteur, menuisier, peintre ou journalier? Brigitte sera-t-elle infirmière, sténo-dactylo, doctoresse, ou ménagère? Dans ce dernier cas, sera-t-elle douée des qualités nécessaires à un foyer heureux? Seront-ils brillants ou quelconques? Seront-ils dociles ou têtus, laborieux ou lâches? Auront-ils la santé de poursuivre de longues études, et dans l'affirmative, auront-ils la persévérance et le courage qu'elles exigent?

Oui, pour les parents, c'est une toute autre aventure. C'est aussi, (surtout pour ceux qui mènent leur premier enfant) la vision subite de la brutalité qu'ils vieillissent. Pour certains, cette pensée est assez douloureuse et difficile à accepter. Ils pensent aussi à l'aspect financier de l'éducation qui demande parfois de très grands sacrifices. Cependant, au fond de leur cœur, ils sont heureux, car ils sentent très fortement qu'ils ont un devoir à accomplir et que si parfois la vie leur paraît vide ou inutile, ils ont maintenant une raison importante d'exister.

Sans trop s'en apercevoir, ils viennent eux aussi, de prendre contact avec un nouveau monde. Après avoir traversé les champs de toutes ces pensées troublantes, tout comme leur petit, le sourire leur revient très vite, en pensant qu'ils viennent de découvrir le réel bonheur, qui ne peut exister que par le don de soi-même, en partie ou totalement. Une nouvelle fierté les envahit; celle de réaliser pour ce petit être, l'idéal auquel sa future formation le dirigera au cours des années à venir.

J'espère, par cette article, avoir contribué à faire réaliser l'importance de ce petit événement qu'est la rentrée des classes. Quoique en apparence banal, il renferme toutefois son cachet bien particulier, d'une importance capitale si l'on prend la peine de s'arrêter à l'analyser. Pour vous parents, il faut que cette rentrée des classes soit plus qu'une promenade, ou une visite de courtoisie à celui ou celle à qui sera confiée pour l'année, l'éducation de votre enfant.

MAURICE LOYER

Echos d'Ottawa

Les députés moins mal payés 000 qu'ils recevaient les députés Ottawa, 4 août 1963 — Les députés qui abandonnaient leur bureau propulsés, comme les sénateurs, recevront dorénavant, et enfin, les indemnités qui conviennent, pour le moment, à l'importance de leur travail et de leurs responsabilités sont de plus en plus longues et de législateurs et de représentants que les députés doivent faire vite du peuple. La Chambre vient de voter un total d'indemnités de leurs frais de domicile, leurs ré- \$18,000 aux députés, et de \$15,000 pas, à Ottawa, à part les autres aux sénateurs. En certains mi- frais énormes que leur impose lieux au Canada, la mesure a été leur vie de représentants du peu- désapprouvée, mais des journalis- ple. Les vieux journalistes sont té- d'expérience parlementaire di- moins aussi du fait que les dépu- sent que les critiques ne savent té recevoir, au Parlement ou ail- pas de quoi ils parlent. Avec \$10-, leurs, à leurs frais personnels, des

FLEUR D'UN PRINTEMPS INATTENDU

Le Concile à qui l'on doit le re- nouveau et le rajeunissement qui se préparent dans le monde chrétien, attend des laïcs une part im- portante à ce printemps nouveau. La collaboration des laïcs avec la hiérarchie ne fut jamais à ce point nécessaire, ni demandée d'u- ne façon aussi pressante. C'est à eux qu'appartient le rôle de conférer au monde actuel l'empreinte du Christ et d'apporter à l'Eglise un fleuron nouveau. Des missionnaires laïques ont commencé ce travail et il nous plaît de vous en livrer ici un té- moignage. Il est de Mlle Françoise Tremblay de Chicoutimi, qui nous révèle une mince tranche de sa vie missionnaire en Haïti.

"Nous organisons des rencontres fréquentes et personnelles afin d'amener les gens au catholicisme, les décider à faire bénir leur union par l'Eglise, enfin à changer de vie. Un bon nombre est décidé car à l'été nous aurons 32 mariages. Ces quelques mariages ne sont que le commencement car le Père veut que nous en ayons au moins 300 d'ici un an ou deux. Il faudra tra- vailler ferme et surtout prier en- semble".

Quel bel apostolat pour des jeu- nes qui ont des énergies et des convictions à mettre en oeuvre à l'ins- tar de Mademoiselle Tremblay qui a été formée à l'école Missionnaire des Oblates à Trois-Rivières.

délégations de 10, 20 ou 40 person- nes, et que, par politesse, ils amè- nent dîner, même s'ils n'ont pas le moyen de le faire.

Des journalistes écrivent depuis longtemps qu'à \$10,000, la profes- sion de député c'était un travail de missionnaire bénévole, et qu'il fallait avoir "la vocation" pour se dévouer à la politique. Beaucoup de députés ont refusé de se pré- senter à nouveau à une élection parce qu'ils disaient perdre de l'argent à être député et négliger leurs affaires ou leur bureau.

Notons qu'aux Etats-Unis les députés qu'on appelle "représen- tants", reçoivent un minimum de \$22,500, plus des tas d'allocations qui se chiffrent par des milliers de dollars pour leur personnel, le loyer d'un bureau dans leur com- tée, etc. Même à \$18,000, les députés canadiens ont l'air misé- rable, vis-à-vis leurs collègues à Washington.

La conférence fédérale-provinciale

La conférence fédérale-provin- ciale à Ottawa a remporté un suc- cès qui a satisfait tout le monde. C'est grâce, bien entendu, à la di- plomatie d'un homme de carrière, le premier ministre Pearson, mais aussi à la collaboration des plus importants de deux parlementai- res fédéraux du Québec, MM. Li- onel Chevrier et Maurice Lamonta- gne. Le premier ministre Lesage est arrivé à Ottawa avec la déci- sion de sauver l'autonomie provin- ciale dans le domaine de l'aide fé- dérale aux municipalités. Il a ga- gné son point, à savoir que les prêts devraient être consentis aux provinces. M. Pearson a libérale- ment admis que le principal, c'é- tait de combattre le chômage, ad- mettant d'avance d'étudier les pro- positions des provinces.



CIGARETTES
EXPORT
BOUT UNI
ou FILTRE

CENDRILLON EST DEMODEE

Au Canada, cinq femmes sur sept souffrent des pieds à cause des chaussures mal ajustées qu'elles ont portées surtout pendant l'enfance. Les durillons, les callosités et les ongles incarnés ne sont pas seulement très douloureux mais ils rendraient de mauvaise humeur même un ange. On peut souvent enlever les durillons après avoir fait tremper les pieds dans l'eau chaude additionnée d'une poignée de sel d'Epsom, mais il ne faut pas se servir de lame de rasoir pour le faire. Il est plus sage de con- sultier un bon pédicure. Des chaus- sures parfaitement ajustées gar- dent aux pieds leur santé et leur beauté.

LE LAIT

Le lait constitue une excellente source de calcium, de riboflavine et de protéines. Il fournit aussi de la vitamine A et de la thiamine aussi bien que d'autres vitamines et des sels minéraux. Il faut in- clure le lait ou le fromage dans le régime alimentaire pour que l'or- ganisme puisse obtenir le calcium dont il a besoin.

ARGENT

EN PREMIERE OU DEUXIEME HYPOTHEQUE

MONTANT DE PRET	PAIEMENT MENSUEL	Consentis rapidement pour toutes fins sur maisons résidentielles, maisons à logements, édifices à revenus, fermes, commerces, etc.
\$1,500.	\$21.27	
2,000.	\$28.36	
2,500.	\$35.45	
3,000.	\$42.54	
4,000.	\$56.73	
\$5,000.	\$69.10	
6,000.	\$79.92	
7,000.	\$87.74	
8,000.	\$94.86	
10,000.	\$118.20	

VILLES ET CAMPAGNES

THIBEAULT & ASSOCIES INC.

Yvon Labonté, Gérant-Régional
120, Notre Dame Nord, Thetford Mines.
(Edifice Commission des Liqueurs)
Bureau: FE 5-3110 — Soir: FE 8-3493

FE 5-7550 — FE 5-7559
Avenue Monfette Thetford Mines

Mariage Voyer — Martel



Nous apercevons sur cette photo, M. et Mme Roger Voyer (Normande Martel), dont le mariage a été béni le 27 juillet à 11 h., en l'église Notre-Dame de la Présentation. Mme Voyer est la fille de M. et Mme Arthur Martel. M. Roger Voyer est membre de la Police Provinciale. (Photo J.C. Martin)

Les Belles Histoires des pays d'en haut

Pour la huitième saison consécutive, les Belles Histoires des pays d'en haut reprendront l'affiche au réseau français de télévision de Radio-Canada, le lundi 9 septembre à 8 heures du soir.

Sept années se sont écoulées dé-

jà depuis que les personnages immortalisés par la radio ont animé pour la première fois le petit écran. Comme ils avaient conquis les auditeurs, ils ont accaparé les téléspectateurs. Ce qu'on avait aimé dans Un homme et son péché, on l'a également aimé dans les Belles Histoires. Pitoiable à la radio, Donald l'est encore davantage à la télévision puisque sa beauté ajoute un charme de plus à ses malheurs. Détestable à la radio, Séraphin s'attire encore plus de haine à la télévision puisque ses moindres regards, ses gestes les plus insignifiants prennent un relief saisissant.

Claude-Henri Grignon connaît son public canadien autant que les personnages qu'il lui présente depuis plus d'un quart de siècle à la radio, et depuis huit ans à la télévision. Psychologue des foules, Grignon ne s'est jamais endormi retournant brusquement contre ceux auxquels elles accordent leurs faveurs. Il sait très bien que la foule adore un jour ce qu'elle a brûlé la veille ou vice versa. La durable popularité de son radioman et de son téléroman n'a pourtant jamais laissé de repos à "Tours du Nord". Claude-Henri Grignon ne s'est jamais endormi sur ses lauriers, malgré tous les succès remportés à la radio et à la télévision.

Le travail a toujours été la loi première de son existence, et il n'est jamais démenti sur ce chapitre. Tous les réalisateurs qui ont travaillé avec lui s'accordent à dire que si Grignon n'est pas toujours commode (il est le premier à en convenir), il est par contre d'une ponctualité, d'une précision et d'une rigueur exemplaires. Claude-Henri Grignon ne s'est jamais offert le luxe de faire attendre un réalisateur ou un comédien, et c'est tout à sa louange. Durant l'été par exemple, alors qu'il aura droit comme tout le monde à des vacances bien méritées, Grignon travaille à la rédaction des Belles Histoires. Quand la saison commence, son réalisateur, Bruno Paradis, est assuré d'avoir en main au minimum sept ou huit textes, matière des premières émissions de la

nouvelle saison. Cette année, par

exemple, les Services d'informa-

tion de Radio-Canada recevaient,

dès le mois de juillet, les résumés

des premières émissions des Bel-

les Histoires qui devaient débiter

en septembre, soit deux mois plus

tard.

Ceci nous permet déjà de jeter

un coup d'oeil indiscret sur l'in-

trigue qui se développera au cours

de la prochaine saison. Grignon

semble mettre l'accent sur les re-

lations entre Julie et Alexis, en-

tre Bidou et le curé Labelle, entre

ce dernier, Bidou et Séraphin.

Quant à Baby, elle se verra bien

tôt la vedette, plus ou moins vo-

lontaire, d'un drame... pendant que

le Père Ovide, tout en faisant les

yeux doux à Caroline Malterre,

songe sérieusement à fonder un

club de pêche... mais tout ceci

nous mène déjà au milieu d'octo-

bre et même jusqu'au lundi 4 no-

vembre. N'anticipons pas. Laissons

plutôt aux téléspectateurs du ré-

seau français de Radio-Canada le

soin de suivre, en compagnie de

personnages familiers les péripé-

ties des Belles Histoires des pays

d'en haut, le populaire téléroman

de Claude-Henri Grignon.

VERRES de CONTACTS

pour rendez-vous:

Dr Gilles Turcotte, O.D.

30 Notre-Dame Sud

TEL. 5-2255

Thetford Mines

L'HEURE DES QUILLES

Pour la septième saison, L'HEURE DES QUILLES revient à l'honneur du réseau français de télévision de Radio-Canada. Contrairement aux années passées où l'on pouvait voir évoluer les joueurs des petites quilles, cette année, les tournois de L'HEURE DES QUILLES nous présenteront les amateurs de grosses quilles ou du jeu officiellement appelé le Dix-Quille.

La série de L'HEURE DES QUILLES débutera le dimanche 15 septembre et sera diffusée de 5 h. 30 à 6 h. 30. Cependant, le dimanche 8 septembre de 5 heures à 6 h. 30, les téléspectateurs assisteront à une partie du tour-

TELEVISION

SAMEDI, 7 septembre:

2.00 hres — FOOTBALL CANADIEN. Les Tigers-Cats de Hamilton et les Rough Riders d'Ottawa.

6.30 hres — SPORTS D'ETE. Les sports et les loisirs à Rivière-du-Loup.

7.30 hres — CAMERA 63. Reportage sur un événement de l'actualité politique nationale ou internationale. Animateurs: Lucien Côté et Jacques Fauteux.

8.30 hres — BILLET DE FAVEUR. "Le Maître de poste", drame de Josef von Baky, d'après une nouvelle de Pouchkine, avec Eva Bartok, Ivan Desny et Walter Richter. La fille du maître de poste d'un relais perdu dans la campagne s'ennuie et rêve d'une vie plus agréable. Elle fait la connaissance d'un officier de l'armée du tsar qui lui laisse croire qu'il l'épousera.

DIMANCHE, 8 septembre:

5.00 hres — L'HEURE DES QUILLES. Tournoi de grosses quilles.

8.00 hres — LES COULISSES DE L'EXPLOIT.

9.00 hres — A VOUS L'ANTENNE! Jacques Langlois accueille Monique Miller.

10.30 hres — DOCUMENTS. "Le Temps du ghetto", film de F. Rossif. Documentaire authentique sur un des pires crimes nazis contre le peuple juif, le ghetto de Varsovie.

LUNDI, 9 septembre:

8.00 hres — LES BELLES HISTOIRES DES PAYS D'EN HAUT. Téléroman de Claude-Henri Grignon. Julie fait un aveu troublant à Alexis. Bidou Lalogue reçoit une lettre très importante du curé Labelle.

9.00 hres — LES CONTES DE MAUPASSANT. "Les regrets de M. Saval", film de Carlo Rim, avec François Périer, Veronique Silver, Roger Carel et Claude Nollier. M. Saval, célibataire de 70 ans, constate le vide de sa vie.

MARDI, 10 septembre:

6.00 hres — VEDETTES EN PANTOUFLLES.

9.00 hres — DETECTIVE INTERNATIONAL. "L'affaire Anthony", avec Arthur Fleming. Ken Franklin enquête sur un sabotage dans une usine de substances radioactives.

10.30 hres — LA CAMPAGNE D'ITALIE. Une émission spéciale à l'occasion du 20^e anniversaire de la campagne d'Italie et de la participation des troupes canadiennes à cette campagne. Animateur: Marcel Ouimet.

MERCREDI, 11 septembre:

6.00 hres — MEDARD ET BARNABE. "La fane'e". Médard décide de marier BARNABE. A l'issue de ce dernier, il fait publier une annonce dans un journal. Une jeune femme se présente dans la bou-

noir invitation qui aura lieu, les 7 et 8 septembre, au Salon Laurentien, à la Montée de Liesse, à Saint-Laurent, 192 quilleurs, membres d'une ligue reconnue de l'American Bowling Congress, prendront part à ce grand tournoi à l'issue duquel les 34 meilleurs joueurs seront choisis pour participer aux rencontres hebdomadaires télévisées le dimanche au réseau de Radio-Canada.

Michel Normandin et Yvon Blais seront les commentateurs de cette série.

Moment solennel: le couronnement royal



La nouvelle reine de l'O.T.J. de Notre-Dame de la Présentation, Andrée 1ère (Lachance), est couronnée par Pauline 1ère (Rancourt), la reine '62. Le roi Claude 1er (Leclerc), reçoit la couronne des mains de son prédécesseur, Marcel Duclos. Vive le roi. Vive la reine.

tiq de Barnabé. Celui-ci, stupéfait, ne tarde pas à comprendre et décide de se venger.

8.00 hres — VOULEZ-VOUS JOUER AVEC MOI? Animateur: Pierre Thériault.

9.30 hres — COPAIN, COPAIN.

JEUDI, 12 septembre:

8.00 hres — LE FEU SACRE. Téléroman de Pierre Dagenais.

9.00 hres — SERENADE ESTIVALE. Invités: Thérèse Guérard, Yolande Guérard et Marie-Josée. Orchestre dir. Jean Deslauriers.

10.30 hres — CINE-CLUB "Silage ou Le Couteau dans l'eau". Film de Roman Polanski, avec Leon Niemczyk, Jolanta Umecka et Zygmunt Malanowicz.

VENDREDI, 13 septembre:

8.00 hres — CONFERENCE DE PRESSE.

8.30 hres — CINEMA INTERNATIONAL. "A Paris tous les deux", comédie burlesque de Geri Oswald, avec Fernandel, Bop Hope, Anita Ekberg et Martha Hyer.

10.30 hres — L'INSTITUT CANADIEN DES AFFAIRES PUBLIQUES. "Ce que font les députés". Conférenciers: René Lévesque, ministre des Richesses naturelles de la province de Québec, et Jean-Noël Tremblay, professeur à l'Ecole de pédagogie et d'orientation de l'Université Laval.

ASSOCIATION DE CHASSE ET DE PECHE

Lors du dernier tournoi de pêche de l'Association de Chasse et de Pêche de Thetford Mines Inc. tenu dimanche le 25 août.

M. Armand Bussière s'est mérité le premier prix du doré suivi de MM. Laurien Roy et de M. Maurice Bertrand.

M. Alcide Carrier a gagné le prix du brochet et le premier prix de la perchaude. Le deuxième prix de la perchaude est allé à M. Maurice Bertrand.

L'Association a remis deux magnifiques prix de présence qui furent gagnés par Mme Antonio Vachon et Mlle Marie Voyer.

Une plume de grande valeur a été remise à chaque membre qui a enregistré un ou plusieurs poissons pour le tournoi.

Le prix Molson pour la capture du plus grand nombre de poissons nuisibles a été gagné par M. Alcide Carrier.

La Direction de l'Association félicite et remercie bien sincèrement tous ses membres qui ont participé aux tournois de pêche de cette saison.



ECONOMISER ?

C'est facile maintenant d'économiser. J'ai constaté comme tout le monde que

LES

UPER-MARCHES

LISEE

QUE ST-DESIRES A

BLACK LAKE

ET

BOUL. LABBE

THETFORD

MINES

vendent MOINS CHER!

LISEE

Les dates de nos tournois de Chasse 1963 seront annoncées dans quelques semaines.

D'ici au début de la saison de chasse l'Association de Chasse et de Pêche de Thetford Mines Inc. demande à la population de la région de continuer et même d'augmenter si possible sa coopération avec nos gardes-chasse et l'Association pour lutter contre le braconnage du chevreuil. Les lois de protection sont plus sévères cette année de même que les sentences. Procurez vous votre livre de Résumé des lois de Chasse 1963 et suivez les instructions à la lettre. Ceci vous évitera des ennuis sérieux et nous pourrions chasser et pêcher.

P.S. Le Résumé des Lois de la Chasse 1963 est maintenant disponible gratuitement aux locaux de l'Association.



J'AURAIS BIEN DU FAIRE COMME TOUT LE MONDE ET MAGASINER CHEZ

LISEE

AVEC LES ECONOMIES REALISEES IL AURAIT ETE FACILE DE MENER UNE VIE HONNETE

CAR TOUT LE MONDE LE DIT

LISEE

THETFORD ET BLACK LAKE ONT LES

PLUS BAS PRIX

LISEE



ÉCONOMISER

PAYER

EMPRUNTER

Les services de la Banque Royale, qui facilitent vos paiements, emprunts et autres opérations financières, réduisent aussi vos frais. Notre MÉTHODE 2-croques vous évite de "rogner" les économies que vous destinez aux vacances ou à d'autres dépenses; elle simplifie le paiement des factures au moyen du Compte de Chèques. (Il ne vous en coûte que 10¢ par chèque!) Un prêt "PLAN-À-TERME" permet souvent des économies d'intérêt. Développez votre sens des affaires à notre plus proche succursale!



BANQUE ROYALE

Succursale de Black Lake

Succursale d'Inverness

Succursale de Thetford Mines

J.E.G.L. Girard, gérant

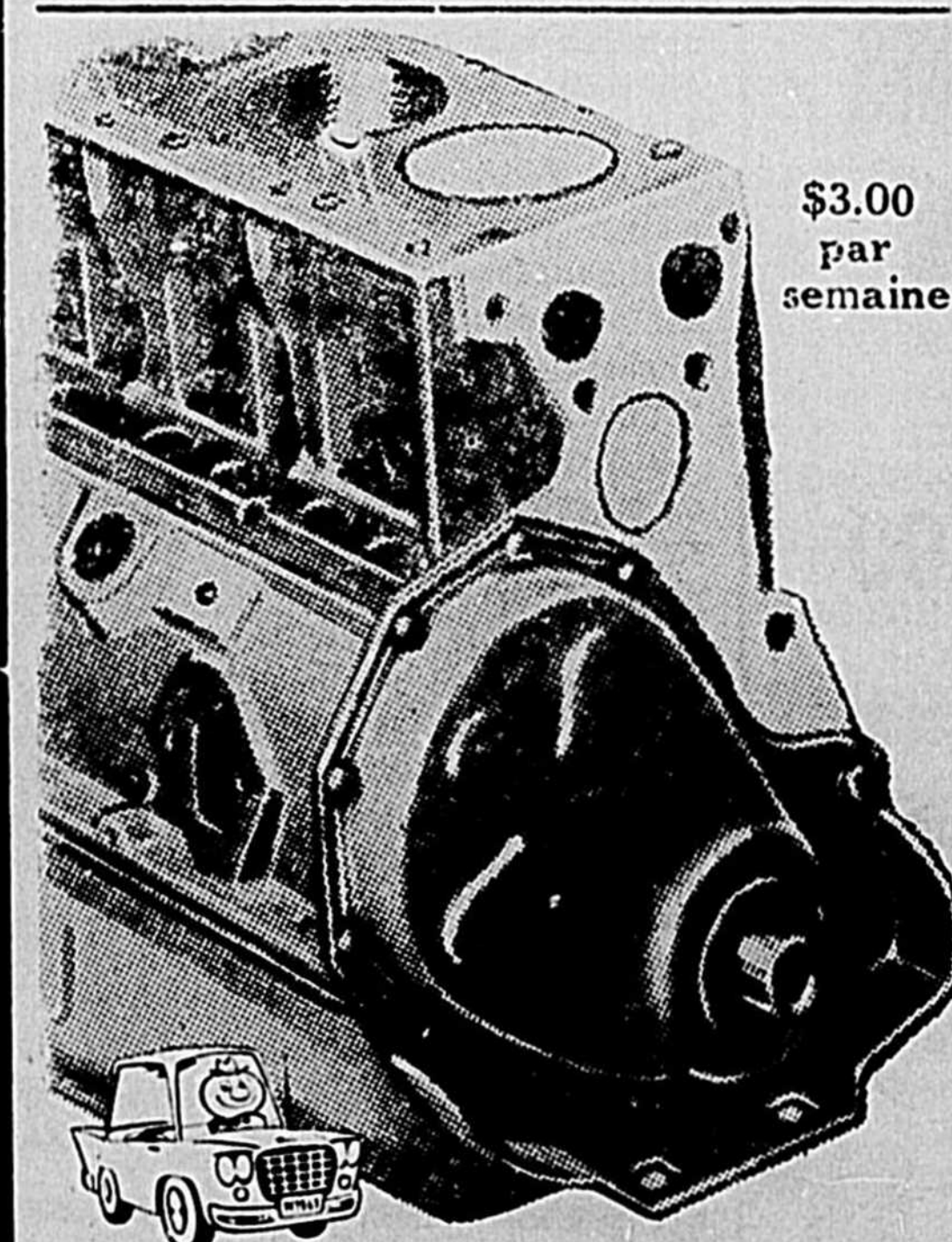
J.H.Y. Cruickshank, gérant

J.A. Martin, gérant

HATEZ-VOUS 10 jours seulement

DES ECONOMIES... DE BELLES VALEURS... UN VASTE CHOIX... vous attendent à notre magasin pendant ces JOURS D'AUBAINES

Dites simplement: AJOUTEZ A MON COMPTE!



\$3.00 par semaine

MOTEURS reconstruits

PRIX REDUITS
VALEUR 179.50
Chevrolet 6 cyl. 55-62
Garantis pr 4000 milles

\$160.50



Satisfaction garantie ou argent remis

357 LABBE

TEL: 335-9977

THETFORD MINES

SUPERBES EPARGNES pour la fin de saison

LANTERNES signal clignotant rég. 5.98 pour aussi peu que 2.99

CHAISES DE PATERRE Val. rég. 6.98 pour prix d'aubaine 4.95

SURPLUS 58 gallons PEINTURE EXTE. RIEURE BLANCHE Val. rég. 7.98 le gal. pour... 3.98

PNEUS BALANCE DE PNEUS Avec l'achat d'un pneu au prix rég. VOUS EN OBTENEZ UN 2e pour 5.00 SEULEMENT

BOTTES pour chasseurs et pêcheurs Val. 5.50 pour seul. 4.99

BICYCLETTES GARCON, 26" 38.95

SUR TOUT ARTICLE REDUCTION DE PECHE 20%



RENDEZ-VOUS ADMIRER LES FAMEUX APPAREILS

PHILIPS CHEZ

MARCEL TREMPE

ENR.

Qui reste ouvert tous les soirs à votre service

R. R. 1

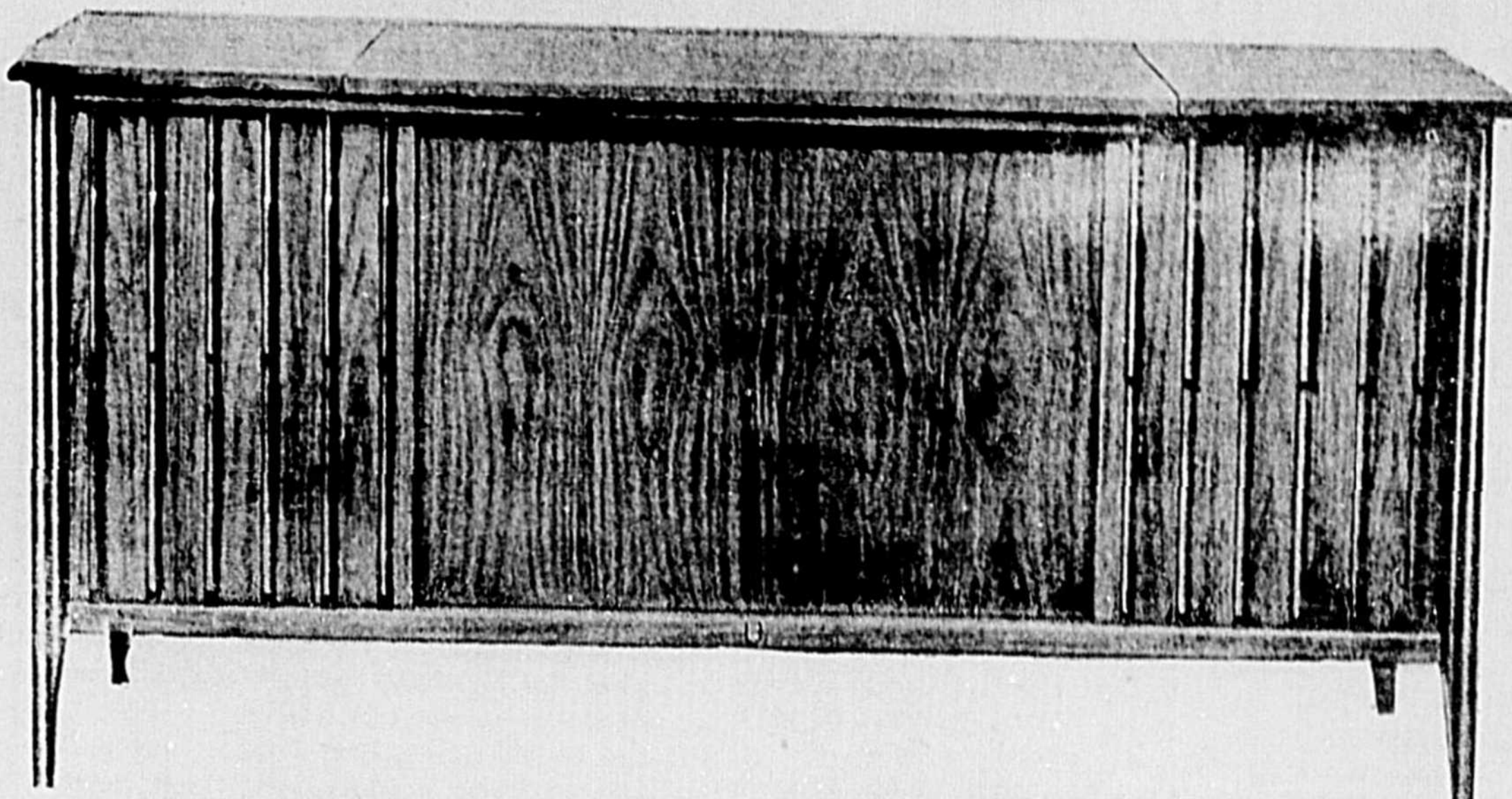
Tél: 423-4231

Route de Black Lake
BLACK LAKE

**OUI! ILS SONT ARRIVES...
CHEZ MARCEL TREMPE...**



**VOYEZ LE GROUPE STEREO
PHILIPS 1964**



LE MODELE F53 MONZA PHILIPS

GARANTIE A VIE exclusive! Le tourne-disque automatique 4 vitesses Philips est garantie à vie. Commutateur "skid-guard". Vitesse constante, moteur exempt de vibrations. Arrêt automatique. Joue tous genres de disques automatiquement.

4 HAUT-PARLEURS Novo Sonic "Duo-Cone" doublent le rendement du son de votre appareil; ces 4 haut-parleurs de 8" vous donnent un son meilleur et beaucoup plus riche.

LE COMMUTATEUR F.M. MULTIPLEX s'illumine quand les ondes stéréo F.M. sont suffisamment fortes pour une bonne réception. Si ces ondes faiblissent, un commutateur automatique branche votre appareil sur les émissions régulières: Le F.M. MULTIPLEX EST UNE EXCLUSIVITE PHILIPS.

RECEPTEUR RADIOPHONIQUE FM/AM, contrôle de fréquence automatique, Spatial AM "Stéréo Presence", commutateur de surcharge, etc.
Construction tout bois, fini moderne attrayant, portes coulissantes, disponible en noyer pâle lustré, acajou lustré, noyer suédois, noyer pâle suédois.



- Régulateur de contraste automatique
- Stabilisateur de circuit MONITRONIC
- L'image se bloque en position exacte
- Garantie de 2 ans sur la lampe-écran
- Haut-Parleur Duo-Cone de 12" plus haut-parleur de 3"
- Contrôle du son variable.
- Tableau indicateur illuminé
- Rendement de haute-fidélité
- Lampes de longue durée
- Couleurs: noyer suédois, noyer pâle, noyer et acajou au lustre doux.

NOTRE MAGASIN EST OUVERT TOUS LES SOIRS

MARCEL

TREMPE ENR.

R. R. 1

Tél: 423-4231

BLACK LAKE

**VENEZ LES VOIR...
CHEZ MARCEL TREMPE...**

LES **FAMEUX TELEVISEURS**
PHILIPS 1964



TELEVISEUR AUTOMATIQUE PHILIPS

LE CONTRASTE AUTOMATIQUE ajuste le contraste de l'image suivant la clarté de l'appartement, automatiquement. Ce contrôle peut-être changé manuellement.

DC COUPLING, ajuste automatiquement la clarté de l'image suivant les scènes représentées, soit de nuit ou de jour, assurant une exacte reproduction de la scène présentée sur l'écran.

Le STABILISATEUR DE CIRCUIT MONITRONIC prévient les dommages qui pourraient être causés à votre appareil par les hausses ou les baisses de voltage des lignes de transmission électriques.

Le VISIMATIC PICTURE LOCK prévient automatiquement les désagréables déplacements de l'image, soit horizontaux ou verticaux. Maintient l'image sûrement en place.

LES BRAVES ELIMINENT LES MINEURS

par Léo Jacques

Dimanche soir, Ernie Drolet bat les Braves presque à lui seul, ... mais ceux-ci mettent un terme aux espoirs des Mineurs, lundi.

Ernie Drolet a donné une belle exhibition de son savoir-faire dimanche soir dernier, à Thetford, lorsqu'il a limité les Braves à 6 c.s. en plus de connaître une soi-rée sensationnelle au bâton. Il a, en effet, frappé 4 c.s. dont deux doubles, faisant produire 3 points et en marquant lui-même 3 autres. Au monticule, il a obtenu 7 retraits au bâton, n'accordant qu'un seul but sur balles.

Drolet a ainsi procuré aux Mineurs leur seule victoire de la série semi-finale qui les opposait aux puissants Braves de Plessisville. Les Mineurs ont marqué 11 points en frappant 12 c.s. aux dépens de deux lanceurs des Braves, Réal Boissonneault et Gilles Chamberland (6) et Vaillancourt.

Bellemare aida sa cause en les c.s. appartenant à Drolet, frappant deux doubles; les autres 4 en 5, Gosselin, 2 en 5, Auclair, 2 en 2, Fillion, Vachon, Dumas, 2 c.s. dont un double, et tous les Gingras et Cloutier. Pour les Braves Blais et Vaillancourt ont frappé un double chacun, tandis que Mastin, Tanguay, Provencher et Boulard réussissaient les autres. Les étoiles sont allées à Drolet, et Gingras, 1 en 3, et Mercier, 1 en 3. Les étoiles furent décernées à Cloutier qui a fait produire 2 points et qui a très bien joué sa position.

MINEURS 100 000 000 — 1 8 3
BRAVES 100 000 001 — 2 6 6
MINEURS Meilleur, Boisvert (6) et Du-

L'équipe Coca-Cola termine en 2ème position

En fin de semaine dernière avait lieu la course de Saguenay au Lac St-Jean, d'une longueur de 261,4 milles. Cette course débutait le 31 août et se terminait le 2 septembre.

L'équipe Coca-Cola, composée pour la circonstance de Robert Vachon, Gaston Bélanger et Evariste Lavoie, s'est classée en deuxième position, avec 4 minutes de retard sur les gagnants. C'est le club Abruzzi de la province d'Ontario qui a terminé au premier rang.

46 cyclistes prirent le signal du départ et 36 se rendirent au fil de l'arrivée. Le grand gagnant au classement individuel fut le Mont-

réalis Aurelio Battelo, avec un temps de 11 h. 10 min. 5 sec.

Evariste Lavoie a terminé au 18ème rang en un temps de 11 h. 42 min. 28 sec., tandis que Robert Vachon, malgré un malencontreux accident à la dernière étape, a terminé en 27ème position en 11 h. 54 min. 33 sec. Gaston Bélanger a fini la course au 29ème rang, en 12 h. 15 min. 53 sec.

La prochaine course à laquelle prendra part l'équipe Coca-Cola est le circuit fermé de 50 milles de d'arrivée. Cette course aura lieu le 15 septembre.

L'Ontario bat le Québec



Jack McLaughlin, à gauche, capitaine de l'équipe victorieuse, accepte le trophée O'Keefe de M. Roland Ouellette, gérant de la promotion des ventes de la Brasserie O'Keefe, après que l'équipe de champions golfeurs de l'Ontario eût défait celle du Québec par la faible marge d'un coup lors du Championnat Interprovincial disputé au club Wentworth à Montréal récemment. Ces rencontres Québec vs. Ontario étaient dotées d'une bourse de \$5,400 offerte par la Brasserie O'Keefe.



LE SPORT CHEZ LES JEUNES

... par Jean Pep-Scolaire

La jeune Montréalaise Andrée lors de l'olympiade des écoles se-Martin a remporté le champion-condaire. Quand la compétition a été organisée pour la première fois, en 1958, seulement cinq écoles avaient délégué des représentants.

L'olympiade 1963 a permis à Gaétan Leblanc, de l'école Louis-Hébert, d'égaler le record junior du saut à la perche, même s'il pratiquait ce sport depuis seulement deux semaines.

Dans l'espoir d'accommoder de façon plus efficace les milliers de jeunes Montréalais qui pratiquent le hockey, les autorités municipales ont décidé de doter l'aréna de Villeray de 900 sièges pour la saison prochaine. De nombreuses ligues de calibre amateur disparaissent leurs joutes à cette patinoire intérieure l'an dernier, mais devant seulement une cinquantaine de spectateurs.

Trois Montréalais, Donald Monette, Brian Ellwell et Jacques Brunelle, anciennement du Verdun junior, tenteront leur chance au hockey organisé avec le club Omnia, de la nouvelle Ligue Centrale. Ce nouveau circuit remplace la Ligue Professionnelle de l'Est.

Terry Harper, qui a causé une favorable impression à son début avec le Canadien, à la fin de la saison dernière, est l'un des meilleurs de hockey au camp des sports de l'université de la Colombie-Britannique où 160 jeunes de 7 à 17 ans y pratiquent leurs sports favoris.

L'athlétisme léger est en plein essor chez les jeunes du Québec. Dans la métropole, par exemple, 15 institutions étaient représentées au Tour du St-Laurent.

Raymond Lessard, champion

C'est dimanche le 1er septembre qu'eurent lieu les finales du simple et du double masculins. Raymond Lessard a eu raison de Jacques Grégoire en finale par les comptes de 6-1 6-2 6-4 pour remporter encore une fois le championnat du simple.

Prenant un repos d'une demi-heure, Raymond Lessard revient au jeu avec son partenaire de double Lucien Guin, pour l'emporter dans le maximum de sets 2-6 6-1 4-6 6-3 6-1 contre Raymond Métivier et Yves Turgeon. Raymond Lessard et Lucien Guin s'étaient vus ravir le double pour les deux dernières années par le duo Jacques Grégoire et Martin Paré.

Cependant cette année Lessard et Guin ont pris leur revanche en gagnant difficilement 8-6 et 7-5 en semi-finale, contre Grégoire et Paré.

Dans les simples Roger Lefebvre a causé une surprise en défaisant le classé No. 2 par les comptes de 6-3 et 7-5 et Martin Paré a failli battre le champion en semi-finale: il s'est avoué vain-

eu par le compte de 4-6 8-6 7-5. Voici les résultats complets du tournoi:

EN SIMPLE: 1ère RONDE: Raymond Lessard a défait Benoit Roberge 6-0 6-1 — Camille Boisvert a défait A. Laviolette 6-3 6-4 — Lucien Guin a défait M. Laviolette 6-3 6-4 — Martin Paré a défait F. Martin 6-2 6-1 — Jacques Grégoire a défait R. Martin 6-0 6-0 — Raymond Métivier a défait A. Tremblay 6-2 6-1 — Roger Lefebvre a défait J. S. Grondin 6-1 3-6 6-4 — Yves Turgeon par défaut.

2ème RONDE: 1/4 FINALE: Raymond Lessard a défait Ca-

(suite à la page 12)

Nomination



M. PAUL DE MONTIGNY

M. Jacques E. Hébert, vice-président, mise en marché, à la Brasserie Dow du Québec Limitée, annonce la nomination de M. Paul de Montigny au poste de gérant de la publicité pour la province de Québec. M. de Montigny qui était autrefois associé à l'une des maisons les plus importantes dans l'industrie des produits alimentaires, possède une vaste expérience de la publicité, et une connaissance approfondie des divers secteurs de la mise en marché. Il aura ses bureaux au siège social de la Brasserie Dow du Québec Limitée à Montréal.

Stage de perfectionnement



Sur la photo, de g. à dr. avant: Guy COURCHESNE, Sherbrooke; Robert PE-PIN, instructeur; Normand BOLDUC, Lennoxville. Arrière: Roger Fortier, Black Lake; Réginald LAFRANCE, Thetford Mines; Louis-Philippe Dion, Asbestos; Jean-Guy Dion, Sherbrooke.

Le stage de perfectionnement pour instructeurs et dirigeants de hockey qui s'est tenu à Montréal du 21 au 31 août 1963 a obtenu un immense succès. Cinquante stagiaires, venant de toutes les parties de la province, ainsi que de l'Ontario et du Nouveau-Brunswick ont suivi un programme de 60 heures de cours, tant pratiques que théoriques.

Ces cours traitaient de la technique, de la stratégie, des règles du jeu, du conditionnement physique des joueurs. On traita aussi de l'organisation et de l'administration d'une équipe et d'une ligue, ainsi qu'un point très important, la méthodologie de l'enseignement et de l'entraînement moderne. Plusieurs panels et conférences complétèrent le programme.

Ce stage qui s'est tenu à l'Université de Montréal est l'une des cinq écoles instituées par l'Association Canadienne de Hockey Amateur, ceci avec l'aide financière du Conseil National de la santé physique et du sport amateur.

Les stagiaires ont émis le vœu que ce genre de stage se poursuive à l'avenir ainsi que de créer une association nationale d'instructeurs.

About Hakem, champion du coeur du Québec

About Hakem, des Étoiles Rouges de Thetford, a terminé en tête du classement général lors de la course de 25 milles en circuit fermé qui a eu lieu au terrain de l'exposition de Trois-Rivières, dimanche dernier. Son coéquipier Jean-Marc Huard, a terminé tout juste derrière lui. Le troisième membre de l'équipe, Marcel Huard, a fini au 6ème rang. Ce dernier a été retardé par un accident au premier tour.

Cette course réunissait une vingtaine de cyclistes au départ. François Legendre du club Ste-Thérèse de Trois-Rivières, a terminé au 5ème rang, suivi de Jacques La-

La prochaine course pour cette catégorie de cyclistes aura lieu à Louiseville, dimanche prochain le 8 septembre à 2 h.

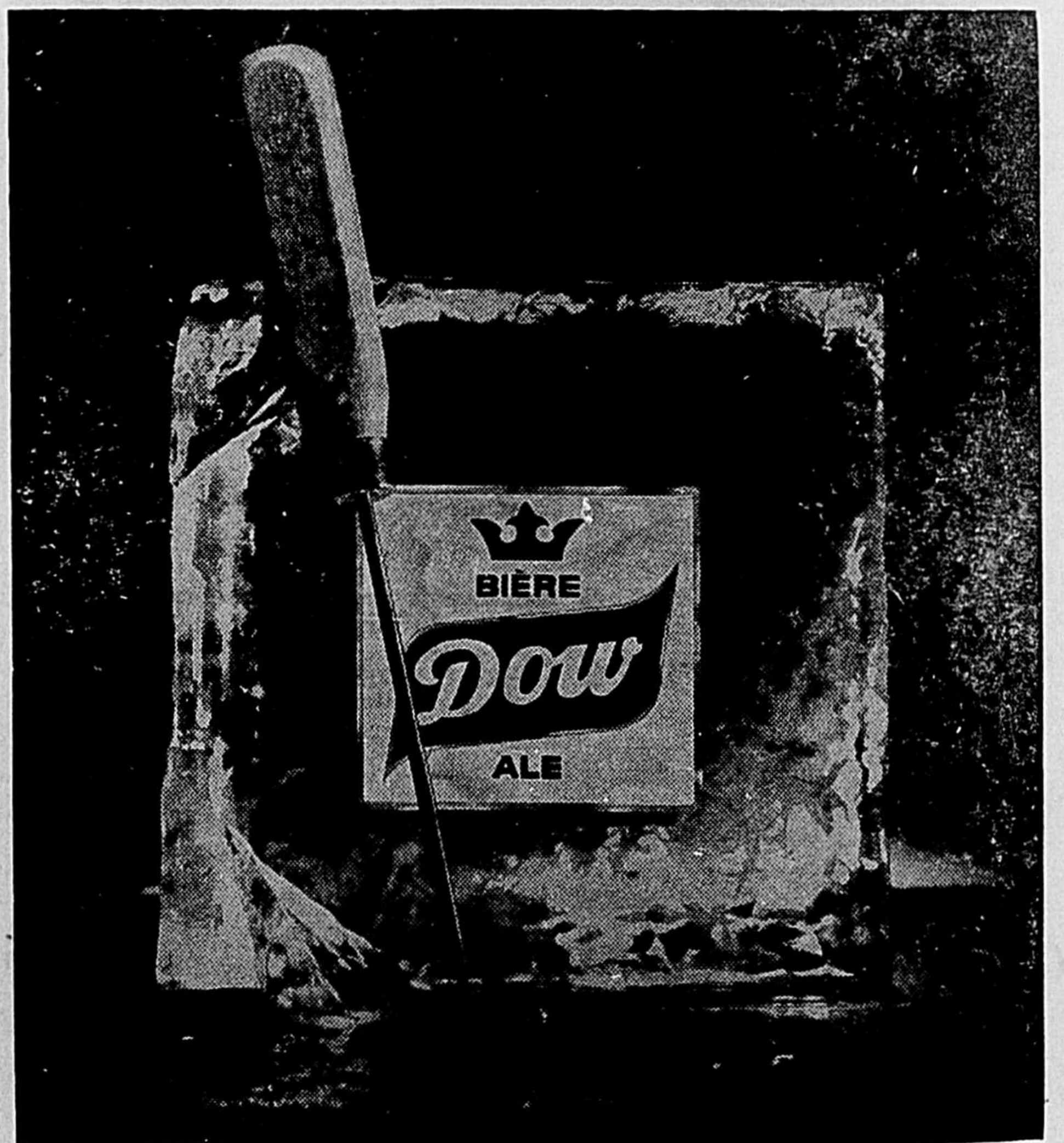
Antonio Beaudoin, c. r. AVOCAT

Nouvelle adresse

Voisin de la Banque de Montréal

94 Nord, rue Notre-Dame

THETFORD MINES



Une fraîcheur à votre goût...

Une bonne Dow fraîche a d'autres qualités. Elle a bon goût. En fait, la Dow est la vraie bière, brassée au goût des Québécois qui s'y connaissent. Fiez-vous à votre goût. Vous goûterez la bière primée non seulement au Québec, mais encore aux Olympiades Mondiales de la Bière, 1963.



prix d'honneur, cologne, 1963 la bière couronnée de succès

Amplificateur: set de tambours: trompette: enrégistreuse: Acc.: cordes:

CENTRE SPORT MUSIQUE

Jos Lamontagne, prop.
205, NOTRE DAME SUD THETFORD MINES
FE 8-1450

VENTE ET ECHANGE: Vous recevrez toujours un bon prix en échange, avec conditions de paiement faciles. Orchestres et clubs jouissent d'escomptes spéciaux.

SPORTS
fusils et carabines,
accessoires de pêche
et de sports d'été et d'hiver.

Accessoires
électriques
MAGNIFIQUE CHOIX
DE CADEAUX DE TOUS GENRES.

Maracas: saxophone:

Tourne-disque: stéréo: accordéon-piano: orgue électronique: radio:



Collectionnez cette Jolie vaisselle à motif de "Feuilles"
OFFRE DE VAISSELLE
 LA PLUS
SENSATIONNELLE
 AU CANADA

SEULEMENT

11¢

LA PIÈCE

pour chaque \$5.00 d'achats

*UNE PIÈCE DIFFÉRENTE CHAQUE SEMAINE

cette semaine

SOUCOUPES

- ENSUITE - Assiettes à pain et à beurre
- ENSUITE - Bols à soupe
- ENSUITE - Grandes assiettes
- ENSUITE - Plats à fruits
- ENSUITE - Tasses

PIÈCES COMPLÉMENTAIRES
MAGNIFIQUES

- SUCRIER ET POT À CRÈME
- PLAT À VIANDES
- BOL À LÉGUMES

VOTRE CHOIX **98¢** CH.

C'EST
SURTOUT
À CAUSE DE
LA VIANDE

JUS de tomates
SURCHOIX "HEINZ"

Rég. 2 / .29

Bas Prix Spécial !

Boîte 20 on.

.10

MARGARINE
"SOLO"

D'Huiles Végétales

Spécial ! Pqt 1 lb.

.23

MAIS en crème
SURCHOIX "YORK"

Rég.

2 / .25

Spécial

Btes
10 on.

3 .29

PAPIER de toilette
"VOGUE"

Rég. .69

Roul.

8 .57

LIVRAISONS
GRATUITES
PARTOUT
EN VILLE
AVEC
COMMANDE
DE 3.00

Diminuez le cout des vivres

SUCRE

BLANC
GRANULE

Redpath
Sac 5 lb.

.63

CELERI

PASCAL
DU QUEBEC

GROS.
36

2

pieds
pour

.15

PREPARATION

A GATEAUX
ROBIN HOOD
8 saveurs ass.
Boîte 19 on.

.29

PECHES

FREESTONE
Ont. No 1

PANIER
6 pintes

.89

C'est le temps des conserves

FROMAGE

TRANCHE
KRAFT

Piment ordinaire Red English

2

pqt

8 on.

.55

SOUPE

AYLMER
TOMATES

Boîte 10 on.

.11

CATSUP

AUX TOMATES
HEINZ

SPECIAL 2

Bout.
15 on.

.65

Marchandise diverse

TISSUS faciaux

KLEENEX Coul. Assorties

2

btes 400

.59

Au comptoir du petit goûter

Super Hots géants

Garnis "Domino" Au
Comptoir du P'Tit Gouter !

Seulement

.10

ROTI de COTES
DE CHOIX

Boeuf de Marque Rouge
ou Bleue Inspecté par le
gouvernement !

lb.

.89

SAUCISSE
A DEJEUNER

"MAPLE LEAF"

Tray Pack

Seulement lb.

.49

RAISINS "RIBIER"
No. 1 de la Californie

Gros Raisins Noirs

Grosses Grappes

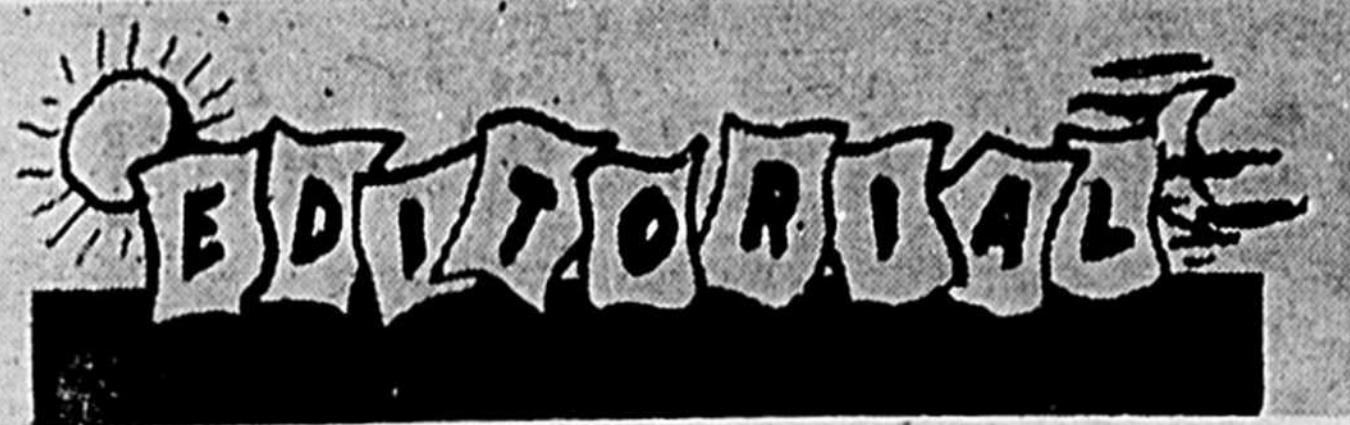
lb.

.19

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités
Prix en vigueur jusqu'à samedi le 7 septembre au Dominion !
Centre d'Achats Thetford-Mines — 200 1ère RUE
DOMINION STORES LIMITED

DOMINION

TOUT
EST
100%
GARANTI



The Cigarette Controversy

The debate over cigarettes and death rates increased consistently their effect on the human body is moving into a decisive stage in Canada. Under prodding from medical and public health spokesmen, the federal government has decided to sponsor a national conference on the controversy, probably to be held this autumn. Representatives of all interested elements in the Canadian community will be invited to discuss the links between cigarettes and various mortal diseases, and to offer proposals on how to meet the problem.

The forthcoming conference was announced by Health Minister Judy LaMarsh. "There is scientific evidence that cigarette smoking is a contributory cause of lung cancer and that it may also be associated with chronic bronchitis and coronary heart disease," Miss LaMarsh told the House of Commons. She felt that health agencies, including her own department, had a duty to inform the public of the risk.

At the heart of the current outcry is a vigorous acceptance by the Canadian Medical Association of a moral responsibility not only to warn the public of the danger of cigarette smoking but to press for government action and leadership.

At its 1963 annual meeting, the C.M.A. urged Ottawa to place the government's prestige behind warnings that there is a definite link between cigarettes and cancer, to direct manufacturers to label packages of cigarettes as dangerous to health, and to enforce an existing law which forbids sale of cigarettes to children under 16.

Even before the meeting, the C.M.A.'s executive had been pressing a country-wide campaign proclaiming that lung cancer has reached epidemic proportions in Canada. The campaign does not lack for allies.

Canada's Health Department recently issued figures on a study of war veterans indicating that

with the amount of smoking done. The Canadian Public Health Association urged public health workers not only to stop or cut down on smoking themselves but to warn the public, too. In the schools, the Canadian Cancer Society is pushing a growing campaign to fight the cigarette habit among the young. The United Church Observer, national magazine of the country's largest Protestant congregation, editorially urged the church to lend its support. The Canadian Heart Foundation reported that studies indicate male cigarette smokers between 40 and 49 suffer three times as much coronary heart trouble as nonsmokers.

In reply, Canadian cigarette manufacturers continued to insist that there is no proven link between cigarettes and cancer. A spokesman for one company, Rothmans, agreed the time has come for a national conference to look into the whole question. Several of the companies announced that their television programs now will be aired at hours of the night when children are not apt to be watching.

Four times in the past 12 months the Snell firm tested 13 brands of Canadian cigarettes bought on the open market in Montreal, Toronto, Calgary, Vancouver.

The 1961 tests had shown a slight, though not significant, rise in the tar and nicotine content of the most popular-brand Canadian cigarettes since 1959. The general trend of the 1962-63 tests was downward in contents of both from 1961 and in a number of cases this was quite pronounced. Four of the filter-tip brands now appear to be in what analysts call the "low low-tar content" category below 15 milligrams. None of the nonfilter brands was below 20 milligrams.

ENGLISH NEWS

Inverness: By MRS JOHN DEMPSEY
Kinnears Mills MRS LUELLA EAGER Crawfordville BETSIE GUY

Lester Pearson's Golden Opportunity

Canada's new prime minister once said that his formula for life was: "To deserve success rather than to achieve it." He now has the chance to do both.

In recent years Canada, a country whose steadiness used to be taken for granted, has become a cockpit of frustrations. Its national unity has been threatened by the pull of regional self-interest, its economy is in need of a lift, its French-English partnership — the cornerstone of the confederation that will be a century old in 1967 — has been coming unstuck.

Last April, Canadians, longing for a stable government that would put things right, gave the reins of power to Nobel Prize-winner Lester Bowles "Mike" Pearson, 65. In his campaign, Pearson promised to "get Canada moving again, moving forward economically and back into the councils of the world." As Canada's 14th prime minister, he has an opportunity to do so.

Extraordinary Young Man. Lester Pearson was born in Newtonbrook, Ont., the second son of a

\$700-a-year Methodist minister. "We were rich in everything but money," Pearson likes to say. When World War I flared, he joined the University of Toronto Ambulance Unit, and in 1915 shipped out with the British forces to Salonika, Greece. He soon switched to the Royal Flying Corps, where a senior officer, feeling that Lester was "not a very belligerent name for a fighter pilot," decided to call him Mike. The name lasted; Pearson's flying career did not. On his first solo, after just 1 1/2 hours' instruction, he met a high wire in his landing path, tried to lift his plane over it, stalled and crashed. Bruised and shaken, Pearson spent a month in hospital. He finished the war as a training instructor in Toronto.

After taking his bachelor-of-arts degree with honors in history, Pearson briefly stuffed sausages in the Chicago branch of Armour & Co., then applied for, and got, a scholarship to Oxford. "An extraordinary young man, a tremendous idealist," recalls his tutor in history at Oxford's St. John's College. Pearson earned a high second degree, was star defenseman on a memorable hockey team that beat Cambridge 27-0, and won a bid to the British Olympics team.

He returned to the University of Toronto as a history lecturer and part-time football and hockey coach, and in 1925 married the prettiest student in his history seminar, Maryon Elspeth Moody, a Winnipeg doctor's daughter. "I taught her for a year," quips Pearson, "and she's been teaching me ever since."

Changing Jobs. Until the 1920's, the British Foreign Office spoke for Canada in matters of state. But as the growing nation sought an independent voice, it augmented its 12-man Department of External Affairs. A friend persuaded Pearson to take the exam for first secretary, and he walked away with top marks. Posted to London in 1935, and then assigned to the United States as minister counselor and ambassador, Pearson quickly built up the best Washington contacts in the whole foreign diplomatic corps. "We envied his ability to keep a foot in our embassy as well as in the State Department," recalls a British contemporary. "We naturally told him all, and so did the Americans."

A State hand remembers why: "He was one of the bounciest and most ebullient men I have known. There was never any side to Mike, and that was refreshing in the field of diplomacy." (Pearson, attending the White House dinner for Nobel Prize-winners last spring, dubbed the occasion "The President's Easter Egghead Roll.")

Creating NATO. By 1946, When Prime Minister Mackenzie King called him back to Ottawa, Pearson had mastered the technique of the new internationalism. He

helped draft the U. N. Charter as senior adviser to Canada's delegation, and chaired the U.N. interim commission on food and agriculture. He was one of several men mentioned for the post of U.N. Secretary-General, "a job I would have liked." The Russians agreed he had the qualifications, but insisted on a European, settled on Trygve Lie.

Pearson returned to Ottawa as deputy minister to External Affairs Secretary Louis St. Laurent, and drafted for him the historic speech that first suggested a North Atlantic treaty. "This treaty," Pearson said at the signing, "though born out of fear and frustration, must lead to positive social, economic and political achievements if it is to live."

At the U.N., Pearson negotiated — and guided through the General Assembly — the plan that established the State of Israel (thereby earning Israel's Medal of Valor). By now he had won such fame as a civil servant that St. Laurent, succeeding Mackenzie King as prime minister in 1948, brought him into his cabinet as external affairs secretary — and into parliament as a reluctant politician. Asked on the day he joined the cabinet when he had become a Liberal, Pearson grinned, "Today," he said.

Pearson attained a rare influence for Canada. Sen. John F. Kennedy wrote that the Canadian foreign service for its size was "probably unequalled by any other nation." A colleague describes Pearson's talents as a negotiator: "He sits down with a person from another country without ingrained hostility or prejudice or superiority. He has a sense of humor that helps."

When Friends Fell Out. After serving on the three-man U.N. committee that negotiated the Korean cease-fire, Pearson in 1952 was elected U.N. General Assembly president. His most anxious diplomatic hours came in November 1956, after Israel, Britain and France invaded Nasser's Egypt. The crisis split Canada, which had always loyally supported Britain in time of war, but now found itself ranged alongside the United States and most of the Commonwealth in disapproval. Pearson had long talked of a U.N. military force. At a quiet conference with U.S. Secretary of State John Foster Dulles during a late Assembly session, Pearson brought his idea forward "to prevent the deterioration of the conflict into war, and give the British and French a chance to get out with some kind of honor." He got Dulles's approval, sold the idea to Lie's successor, Dag Hammarskjöld. The Canadian resolution calling for "an emergency international United Nations force" passed 57-0, with 19 abstentions. Within two weeks, the first U.N. troops were on their way.

Pearson's diplomatic derring-do won him the 1957 Nobel Peace Pri-

Crawfordville Notes

By: Bessie Guy

It was with regret word was received here of the death of Mrs. Charles Greenlay (Phyllis Todd) when a young girl Mrs. Greenlay often visited here at the home of her grandfather and will be remembered by many. The deceased's mother, Mrs. Mary Ann Todd has resided at the Grace Christian Home at Huntingville for a number of years and was a former resident of this district and much sympathy is felt for her and the other surviving relatives.

Mrs. Fred McElravy of Bulwer, was a guest of his sister Mrs. Ivan McKee for a short time. He was accompanied home by his wife and sons, Barrel and Verel, who were guests for a few days, of the McKee's AND other relatives.

Mr. and Mrs. I. Davidson of Quebec City were guests for a few days of Messrs. Sam and Willie MacRae.

Mrs. Gladwyn Geake of Bulwer, was a guest of friends here after attending the Robinson - Moore wedding reception at Kinnears Mills.

Mr. and Mrs. Norman Henderson were visiting at the home of Mr. and Mrs. Herbert Henderson and son Ray, at Thetford Mines.

Mr. and Mrs. Don Maxwell and family of Thetford Mines, were visiting at the home of her uncles, Messrs. Sam and Willie MacRae.

Yours truly,
Bessie Guy.

LE CANADIEN

A regular page of "Le Canadien" respectfully dedicated to the English speaking residents of Thetford Mines and surroundings.

Kinnear's Mills Activities

By LUELLA EAGER

Messrs Russel Rothney, George Crawford, and Curt Robichaud were in Hamilton, Ontario for a day, while purchasing a school bus, for conveying the school children from here to Thetford Mines.

Mr. and Mrs. Curt Robichaud and family were week-end guests of Mr. and Mrs. Russel Rothney and family.

Mr. Raymond Leith, Ayers Cliff, was a guest at the Crawford home. Mr. and Mrs. Victor Lowmy and Cheryl, Lennoxville, Mr. and Mrs. Wayne Lowmy and Lynn, Thetford Mines, Mr. Alex Perreault, Pontbriand, were guests of Mrs. Annie Lowmy and family.

Mr. and Mrs. Hugh Savage, Mr. and Mrs. Davison Savage, Lennoxville were guests of Mr. and

Mrs. Charles Warcup, Mr. and Mrs. Clarence Gillander, Thetford Mines, Mr. and Mrs. Ernest Gillander, and Mr. and Mrs. Charles Warcup, were guests at the same home.

Mr. Wendell Marshall, Mr. and Mrs. Lyman Morrison, visited Mrs. Marshall who is a patient in the Sherbrooke Hospital, and called on friends in Lennoxville.

Mrs. Rachael Majaury has returned home after spending some time with her sister Mrs. K. Watts. Mr. and Mrs. Wilbert Maxwell and family, Lennoxville, visited their father Mr. Irvine Maxwell, and Mrs. Annie Davidson and family.

Mrs. Irvine Maxwell, Mrs. Annie Davidson, and daughter Iona, were guests of Mr. and Mrs. William Learmonth and family, Inverness.

Mrs. Fred McElravy and sons Verel and Barre of Bulwer, spent a few days with Mr. and Mrs. Mc Elravy's mother, Mrs. A. Davidson later was joined by her husband and attended the Robinson-Moore reception.

Mr. M. Patton is spending a few days at his home in Montreal. Mr. Jimmy Moore, Bulwer, is spending a week with his cousin Mr. Jimmy Patton.

Mr. Willard Wallace has left for Delhi, Ontario, to work at the tobacco hamest.

Mrs. T.A. Watts is spending a few weeks in Waterloo, with Mrs. Nystle Watts.

Mr. John Rogers, Mr. and Mrs. Frank Fisher, Barre, Vt. were guests of Mr. and Mrs. Harold Jamieson and family.

ze for "his powerful initiative, strength and perseverance displayed in attempting to prevent or limit war operations and restore peace." It was a high point in his career, but Suez also cost him his immunity to criticism carried over from his years as a civil servant. The time for a national election drew nigh, and Tory Howard Green accused him of "knifing Canada's best friends in the back" over Suez. That was the first taste that Pearson had of the blunt world of politics. Within six weeks after the Nobel award, the high point of his life turned into a low.

(Next week: Liberal Plan)
(Condensed from Time,
The Readers Digest)

COURS D'ANGLAIS



Le professeur JEAN-GUY HOULE vous invite à assister gratuitement au premier cours d'anglais, selon la méthode du professeur J. EDGAR BOUCHARD, à THETFORD MINES, mercredi 18 septembre à 8 h. p.m., au restaurant B.B.Q. AUX DELICES, 1188 Notre Dame N.

D'autres cours auront lieu à Plessisville, 16 septembre; Asbestos, le 17 septembre; Victoriaville, 19 septembre; Warwick, le 20 septembre.

UN COURS COMPLET sera donné comme prix de présence, ainsi que plusieurs crédits.



Pour tous renseignements sur les carrières disponibles dans l'Aviation royale du Canada, voyez l'OFFICIER D'ORIENTATION A:

THETFORD MINES Marché Municipal

le 6 septembre 1963
1 h. p.m. à 6 h. p.m.



Centre d'orientation de l'Aviation
580 Grande Allée, Québec

Si vous ne pouvez pas passer voir notre conseiller d'orientation, pour ce coupon pour renseignements.

Nom _____

Adresse _____

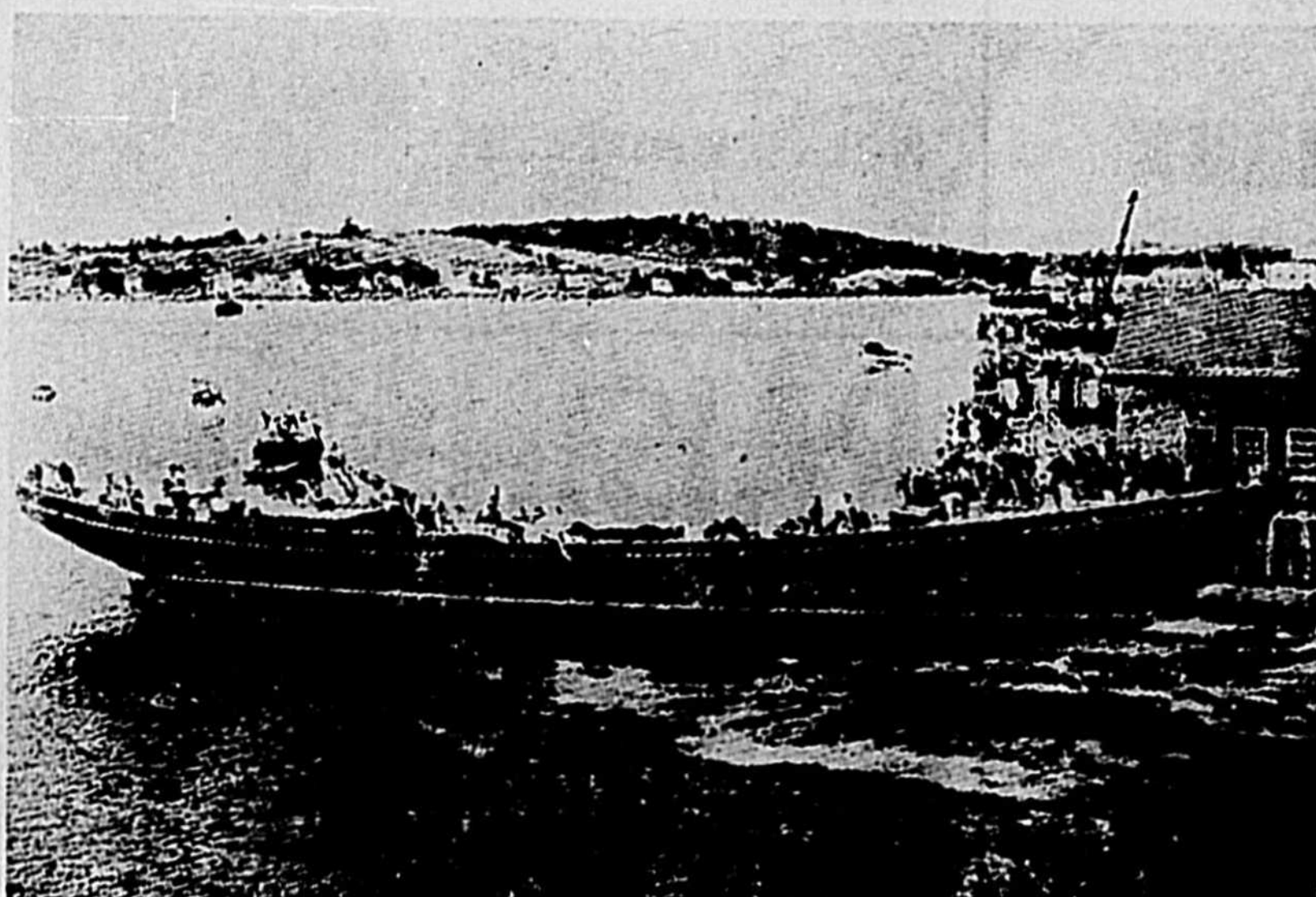
Ville _____

Age _____ Sexe _____

Dernière année d'étude complétée _____

Aviation royale du Canada

Bluenose Replica is Launched



A PROUD SUCCESSOR

The sight of a proud fishing schooner sliding gracefully down the ways into Lunenburg harbor brought to life once more the memories and legends of an era, gone but far from forgotten.

On July 24, 1963, Bluenose II was launched in Lunenburg, Nova Scotia—a replica of the famous fishing schooner Bluenose, launched on the same site in 1921.

Famous for her racing exploits and as a fishing schooner, the renowned Bluenose remained undefeated champion of the races, from 1921, the year after the international fishing vessel races

were instituted, until 1928 when she sailed her last race.

"The Queen of the North Atlantic" became a living legend in her own life time and in addition to her prowess as a racing vessel, her record catch of fish still holds. The Bluenose became a symbol of Canada the world over, her sleek profile appearing on postage stamps and the Canadian dime. The sight of her black hull racing under full canvass over the North Atlantic stirred the hearts and imaginations of all who saw her.

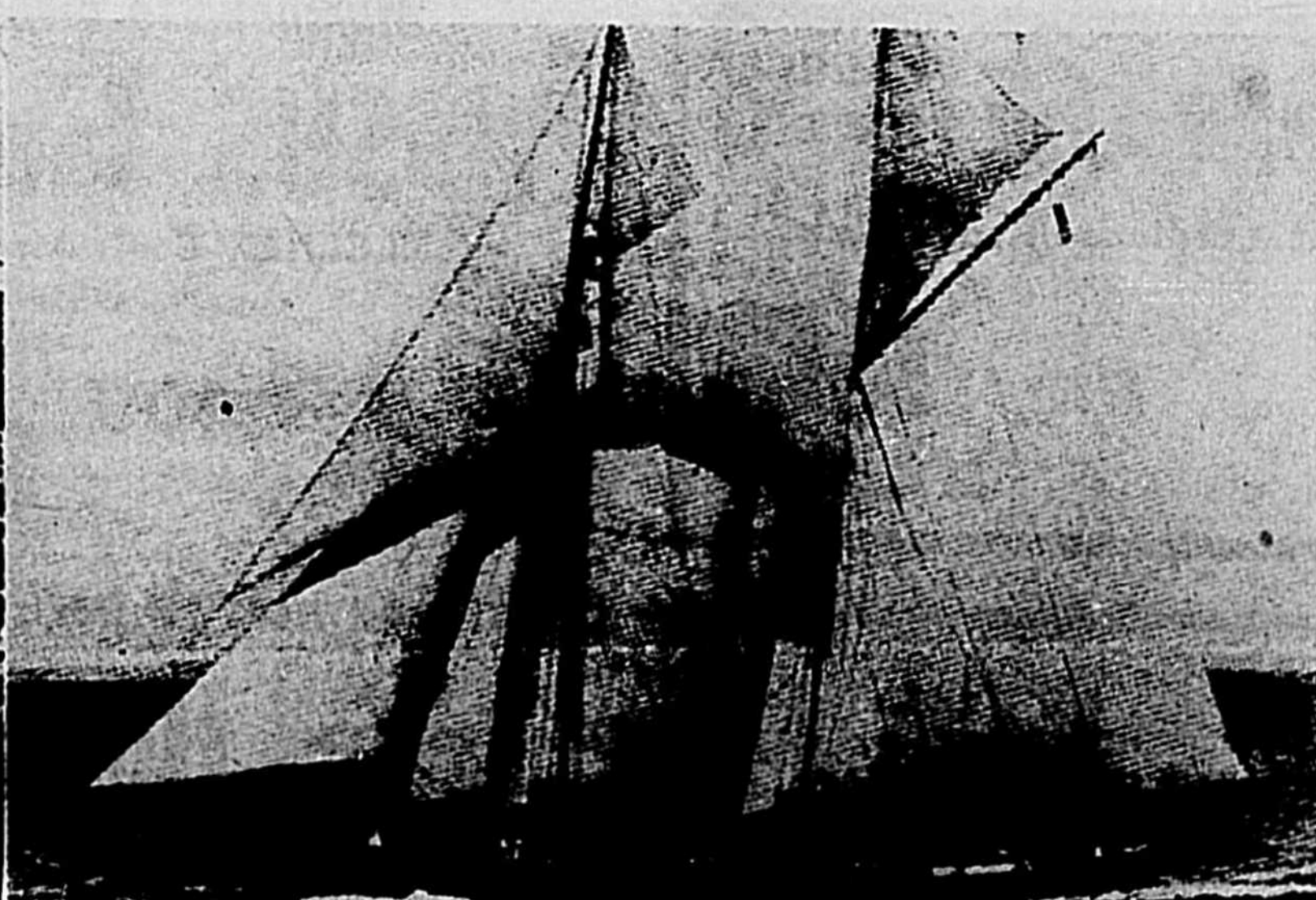
HONOR AND FAME

The ship which brought honor

and fame to Canada went down off the coast of Haiti in 1944, claimed finally by the sea over which she had reigned for more than twenty-five years.

Bluenose II was built by Smith and Rhuland Limited. Externally she is as exact a replica of her famed predecessor as the skilled Nova Scotian shipwrights could make her.

Her full length is 143 feet, her beam 27 feet and her displacement 285 tons. She will carry approximately 10,000 square feet of canvass supplemented by two 170 horse-power diesel engines.



TO A PROUD VESSEL

Internally, however, there have been many changes from the original Bluenose, with comfort and safety the guiding factors. The new interior design includes five modern staterooms, captain's cabin, chart room, a cargo hold and a large forward salon designed for the relaxation and comfort of her passengers.

Bluenose II was built for The Halifax firm of Oland and Son Limited.

The vessel will be used as a floating convention cruise ship and will be available for charter by groups. She will attend such events

as the New York and Montreal world fairs and in spite of this busy schedule will help pay her way by serving as a cargo ship for the company.

The first item on the itinerary of Bluenose II is the Nova Scotia Fisheries Exhibition and Fishermen's Reunion at Lunenburg September 10 to 14.

This annual exhibition is one of the feature attractions of Nova Scotia in the late summer, offering international dory races, beauty pageants, exhibits, a midway and parades for the enjoyment of the thousands who come to the Lunenburg exhibition each year.

Un Thetfordois au Manitoba



De gauche à droite le Caporal Bertrand Foy de Thetford Mines et l'Artisan Louis Ross de Québec, s'entretenant avec le pilote de l'hélicoptère le Capt. G.C. Walkers de Rivers au Manitoba à propos de sa prochaine mission. Les deux soldats font parties du Service de l'Électricité et de la Mécanique Royal Canadien et forment le per-

sonnel de terre du Capt Walkers. Les envolées de l'appareil ne sont que des exercices d'été exécutés avec le 1er Groupe-ment de Brigade d'Infanterie Canadienne au Camp Wainwright Alberta. Ces deux soldats sont normalement stationnés au Centre Conjoint d'Entraînement de l'Armée à Rivers au Manitoba.

VOS DENTS... IMAGE DE VOTRE SANTÉ

POURQUOI SE FAIT-ON ENLEVER LES DENTS AUSSI JEUNE ? ... LA CARIE ...

On prétend qu'après le rhume banal la carie dentaire est la maladie la plus répandue chez le genre humain. La seule différence qui puisse exister entre les deux maladies se trouve dans le fait que la première disparaît habituellement en quelques jours tandis que la seconde ne se guérit pas sans visite chez le dentiste.

Quand on demande à des jeunes de dix-huit ans quels sont ceux qui ont encore toutes leurs dents, on rencontre rarement plus de dix pour cent qui peuvent répondre

dans l'affirmative. C'est une constatation que l'on trouve toute naturelle mais combien anormale dans le contexte de nos facilités de conservation. N'est-ce pas souligner d'éloquente façon toute l'acuité du problème de la carie dentaire puisque c'est elle qui est la première responsable de l'extraction des dents de notre jeunesse.

Dans trop de milieux, hélas... la carie dentaire demeure quantité négligeable. On ne s'en occupe très souvent que pour avoir la paix après une ou plusieurs nuits d'insomnie; c'est la crainte ou la peur qui nous fait agir. A ce moment, on le sait, le traitement est frustre et l'on compromet dès lors la croissance de son enfant en affaiblissant un appareil jugé nécessaire au moment de la création de l'homme. Ce n'est donc pas à l'homme de décider si les dents sont ou ne sont pas indispensables dans

l'importante fonction de la mastication. Dans le siècle de vitesse où nous vivons, on peut dénier que ce soit de pouvoir digérer, absorber et assimiler les aliments parfaitement sans avoir préalablement mastiqué avec un appareil complet. C'est Dieu qui nous donne nos dents et c'est Lui qui a décidé qu'il les fallait toutes pour mâcher convenablement nos aliments. Dans cette optique, on est en droit de se demander si c'est Dieu ou l'homme qui a raison quand ce dernier se fait enlever des dents sans regret. Comment donc pouvons-nous mastiquer ?

On dit souvent que la carie dentaire est une maladie de la civilisation. Il n'y a rien de plus vrai. Les peuples primitifs qui vivent près de la nature ne connaissent pas cette maladie. Ce n'est qu'au contact des gens soi-disant civilisés qu'ils doivent inventer des mots pour dire qu'ils ont mal aux dents. Plus on s'éloigne de la nature pour vivre dans l'artifice des temps modernes, plus on s'expose à cette maladie étrange qu'est la carie. Il faut donc que notre civilisation soit drôlement avancée pour produire le nombre effarant de caries que l'on cultive chez nous. La Ligue d'Hygiène Dentaire de la Province de Québec Incorporée, 425 Boulevard St-Joseph est, à Montréal 34, verra à détailler cette assertion au cours de cette carie; elle s'engage aussi à répondre à toutes vos questions.

Oui, la carie dentaire est une maladie très répandue. Cependant, comme pour toute autre maladie, il ne faut pas attendre de repasser au salon funéraire pour se décider à se faire soigner.

DEUX SOLUTIONS AU PROBLÈME DE L'AUTOMATISATION

On vient de faire la preuve, dans deux industries différentes et deux ensembles également différents de syndicalistes et d'employeurs, que l'on peut sortir de l'impasse créée par l'automatisation. Grâce à des accords conclus, avec leurs syndicats respectifs, par les armateurs de la côte du Pacifique et les aciéries Kaiser, on est arrivé à concilier deux objectifs : améliorer le rendement d'une industrie et protéger ses ouvriers.

Dans l'industrie des docks de l'Ouest américain, les employeurs ont constitué un fonds de \$29 millions, représentant un relèvement des salaires de 4,5%, réparti en cinq versements annuels. Le fonds sert à favoriser les mises à la retraite anticipées, grâce à un relèvement du taux des pensions et par d'autres mesures. Si l'emploi de machines de maintenance perfectionnées venait à réduire le nombre des emplois plus rapidement que le permettrait la cadence normale des départs — ce qui amènerait du chômage — le fonds allouerait aux intéressés un salaire calculé sur la base de 35 heures par semaine. Mais cela n'a pas encore été nécessaire.

Un accord d'une portée analogue a vu le jour, en janvier 1962, pour le règlement des problèmes d'automatisation et de sécurité de l'emploi dans une industrie d'un autre genre : les aciéries Kaiser. Le plan d'"intérêt des ouvriers" conclu entre cette société et le syndicat des ouvriers de l'acier protège les travailleurs contre les modifications dues à la technologie et prévoit en même temps leur participation aux économies réalisées sur le coût de production.

Et, dira-t-on, si la société Kaiser ne réalise pas de bénéfices ? Le plan n'a rien à voir avec les bénéfices mais seulement avec les économies réalisées sur les coûts de production. MEME si la société perd de l'argent, les ouvriers recevront leur part, du moment qu'elle aura fabriqué l'acier à meilleur compte.

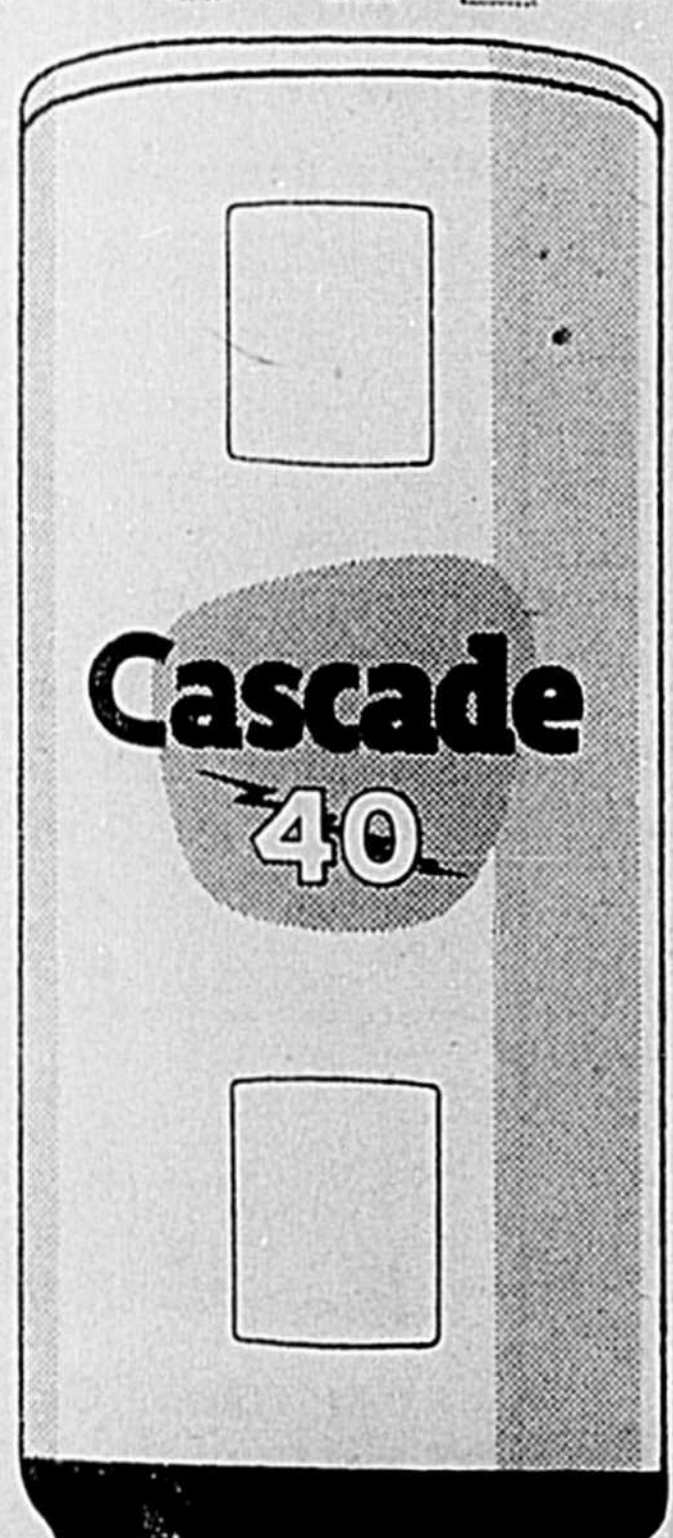
Des accords semblables pourrions-ils être appliqués ailleurs ? Le temps seul le dira. Mais employeurs et syndicats ne le sauront qu'en tâtonnant eux-mêmes à la recherche de solutions qui leur soient propres.

N'OUBLIEZ JAMAIS VOS YEUX

Bougez vos yeux lorsque votre voiture est en mouvement. "Prudentia" rappelle que les yeux doivent changer de position au moins toutes les deux secondes dans des conditions de conduites normales. Dans le même ordre d'idées, rappelons l'importance d'une bonne vue pour un conducteur. Les yeux d'un conducteur ne doivent jamais être négligés. C'est pourquoi, il importe de faire vérifier ses yeux régulièrement, afin de s'assurer que rien ne cloche dans son champ de vision. Les quelques dollars que l'on peut payer pour une bonne paire de lunettes peuvent faire toute la différence entre la vie et la mort sur la route.

DE L'EAU CHAUDE EN ABONDANCE! Grâce au chauffe-eau électrique

Cascade 40



- Récupération rapide
- Sans flamme
- Très bien isolé
- Entièrement automatique
- Format familial (40 gallons)

Renseignez-vous auprès des marchands du territoire desservi par la Shawinigan sur notre plan de financement et profitez de l'occasion pour vous inscrire à notre concours "Duo du blanchissage". Vous pouvez gagner jusqu'à \$300.



Quelle satisfaction!

Exigez toujours les fameux produits GRENACHE tels que les beurres de caramel, les confitures aux fraises ou aux framboises, les marinades, les garnitures de tartes, etc. Régalez-en toute votre famille.



JOURNÉES AGRICOLES THETFORD MINES

(Parc Bellevue)

Mercredi et jeudi 11 et 12 septembre 1963



PROGRAMME GENERAL

- 1 — Admission gratuite pour tous partout sur le terrain.
- 2 — Concours de connaissances agricoles de 9 heures A.M. à 5 heures P.M.
- 3 — Démonstration et conseils par 40 agronomes, ingénieurs forestiers, vétérinaires dans tous les postes d'examen de 9h. A.M. à 5h. P.M. Distribution gratuite de feuillets et bulletins agricoles.
- 4 — Démonstrations par 40 exposants de produits industriels ou commerciaux dans une dizaine de kiosques et sur le terrain le jour et le soir.
- 5 — Exposition et concours intercircles par 26 cercles de fermiers de la région. Exposition par la Société d'Horticulture de Thetford Mines.
- 6 — Mercredi à 10h. A.M. exposition de génisses par 5 Cercles de Jeunes Agriculteurs. Le soir défilé en face de la grande estrade.
- 7 — Mercredi et jeudi. Exposition de bétail et de chevaux. Démonstrations et concours d'appréciation.
- 8 — Mercredi après-midi. Visite et allocution de l'HONORABLE ALCIDE COURCY, agronome, Ministre de l'Agriculture et de la Colonisation de la Province de Québec.
- 9 — Le soir. Parade d'animaux. Défilé de machinerie moderne et d'automobiles en face de la grande estrade. Musique par les fanfares de Thetford. Diverses attractions éducatives.

Cette publicité est publiée grâce à la courtoisie des annonceurs suivants :

Voeux de succès complet aux Journées Agricoles 1963



Florent Vigneault
Représentant Assurances U.C.C.

577 Landry
Tél., 338-1043
THETFORD MINES

Nos souhaits de succès complet aux Journées Agricoles

Edmond Desmarais Ltée

Imprimerie - Lithographie

126 Bennett Sud
Tél., 335-5707
THETFORD MINES

Vos vœux de succès aux Journées Agricoles

Viateur Bolduc
M-H-B

Magasin de cadeaux SPECIAL de la Semaine des Journées Agricoles MONTRE 25 pierres, automatique : \$29.95

67 Notre Dame Sud
Tél., 335-6757
THETFORD MINES

Souhaits de succès aux Journées Agricoles

Magasin aux Économies Enr.

Articles de sport, au complet. Vêtements de travail pour hommes. Facilités de stationnement.

224 Notre Dame Sud

Tél., 335-5357

Thetford Mines

Voeux de franc succès

Que les Journées Agricoles soient couronnées de succès

Voeux de succès aux Journées Agricoles

Roger Moreau
Bijoutier M-H-B.

Vente et réparation
A l'occasion des Journées Agricoles des escomptes de 30% seront accordés à tous nos clients.

224, Notre-Dame Sud
FE 5-9251
THETFORD MINES

Begin Motors Limited

Distributeur Chrysler - Plymouth et camions
Fargo - Valliant - Simca.
Pneus Goodrich.
Service d'autobus.

334, Notre-Dame Nord
THETFORD MINES

La Laiterie Beaudoin

Lait et Crème Pasteurisés

310, Cyr Ouest
FE 5-7543
THETFORD MINES

Succès d'une industrie québécoise



MONSIEUR ET MADAME ROCH GRENACHE

Il y a quelques semaines, plus de 200 parents et amis, répondant à l'invitation des enfants, se réunirent au restaurant Sambo de Montréal pour célébrer les noces d'argent de madame et monsieur Roch Grenache, président de la si dynamique firme de produits alimentaires Grenache Inc.

L'occasion est excellente pour rappeler la modeste origine et la montée en flèche de l'une des plus

Cream, en janvier, et l'usine David mille, qui habite toujours Saint-Lord de Saint-Eustache, en octobre. La compagnie possède donc trois usines, à Saint-Damien, à Saint-Eustache et rue Davidson à Montréal, où se trouve son siège social. Depuis quelques mois, elle a même étendu ses ventes au marché américain où les premiers résultats sont plus qu'encourageants. En 1938, Roch Grenache épousa mademoiselle Rita Deslauriers. La famille, qui habite Montréal, compte cinq enfants : Pierre, Paul, Cécile, Francine et Maurice. En 1942, Félix Grenache épousait mademoiselle Eugénie Lessard. La fa-

Dans nos paroisses

ST-NOEL
JUILLET
BAPTEMES :

5—Marie, France, Germaine, fille de M. et Mme Clermont Leclerc (Gisèle Laguerre). Parrain et marraine, M. et Mme Sérias Laguerre (Germaine Fortin), grands-parents.

6—Marie, France, Michèle, fille de M. et Mme Jean-Marc Poisson (Thérèse Biron). Parrain et marraine, M. et Mme Yvon Dionne (Jeannette Biron), oncle et tante.

6—Joseph, Jacques, Eric, fils de M. et Mme Laurent Landry (Jacqueline Labonté). Parrain et marraine, M. et Mme Sarto Morissette (Louise Landry).

7—Marie, Jeannette, Louise, fille de M. et Mme Ray-Bourret (Jeannette Biron). Parrain et marraine, M. et Mme de Henri Perron et de Marie-Rose Fernand Pageau (Jeannette Shink).

13—Joseph, Jean, Louis, Guy, fils de M. et Mme Gédéon Laquerre (Rolande Poudrier). Parrain et marraine, M. et Mme Jean-Louis Gamache (Georgette Poudrier).

14—Marie, Lise, Céline, fille de M. et Mme Gaston Fortier (Anne-Marie Grondin). Parrain et marraine, M. et Mme Bernard Grondin (Imelda Poulin).

14—Marie, Johanne, fille de M. et Mme Duville Trudel (Edith Laflamme). Parrain, Jean-Marc Laflamme, marraine, Huguette Laflamme.

21—Marie, Elise, Anne, Juliette, fille de M. et Mme Réal Binet (Huguette Levesque). Parrain et marraine, M. et Mme Thomas Grenier (Juliette Binet).

21—Joseph, Marcel, François, fils de M. et Mme Gustave Doyon Simonne Lessard.

(Gisèle Rodrigue). Parrain et marraine, M. et Mme Marcel Bourgault (Louise Doyon).

21—Joseph, Steeve, fils de M. et Mme Odias Turgeon (Marie-Claire Charpentier). Parrain, Gérard Turgeon, marraine, Bibiane Turgeon, frère et sœur.

21—Joseph, Lauréat, Lino, fils de M. et Mme Vincent Gilbert (Thérèse Audit). Parrain et marraine, M. et Mme Laurent Gilbert (Rose-Hélène Audit).

21—Marie, Thérèse Josée, fille de M. et Mme Jean-Denis Hébert (Lisette Paquet). Parrain et marraine, Ulric Madore, Thérèse Paquet.

MARIAGES :

6—Jean-Guy Rhéaume, fils de Léopold Rhéaume et de Marie-Camond Bourret (Jeannette Perron, à Mlle Henri Perron et de Marie-Rose Vachon).

6—Maurice Routhier, fils de E. Routhier et de Léontine Huppé, à Mlle Florianne Gilbert, fille de Florian Gilbert et de Rose-Irma Corriveau.

6—Jacques Gagné, fils de Oliva Gagné et de Blanche Huard, à Mlle Denise Lemieux, fille de Gérard Lemieux et de Lucina Morin.

13—Louis-Philippe Roy, fils de Roméo Roy et de Annette Blanche Chrétien, à Mlle Lucille Poulin, fille de Emmanuel Poulin et de Béatrice Cyr.

20—Fernand Carrier, fils de Arthur Carrier et de Marie-Anne Boldue, à Mlle Denise Lafleur, fille de Roland Lafleur et de Gabriel Pilon.

20—Paul-Albert Payeur, fils de M. et Mme Philibert Payeur, (Laura Paradis), à Mlle Carole Moisan, fille de Odilon Moisan et de l'enfant doit rester bien au chaud, loin des autres enfants.

Etudiants invités



Trois étudiants en Génie de l'Université Laval de Québec, Claude Roberge, de Thetford Mines, Guy Beaulieu et Michel Campagna de Québec, participaient récemment à une conférence de deux jours organisée par la Compagnie de Téléphone Bell du Canada à Québec. Sur cette photo, monsieur E.J. Moore, à droite, ingénieur à l'emploi de la compagnie de téléphone,

leur explique le fonctionnement d'un appareil de télévision. Les sujets commentés, au cours de ces sessions d'études, furent le service téléphonique "Centrex" du Gouvernement du Québec, la pose d'un câble téléphonique sous-marin et la participation de la compagnie Bell dans la réalisation et le relais des émissions de télévision.

PLACEMENTS RECOMMANDES

La Fabrique de Baie Comeau	5 1/2 %
Com. Scolaire Sacré-Coeur de Marie	5 1/2 %
Com. Scolaire St-Ambroise	6 %
Ville de St-Pamphile	6 %
Ville de Vimont	6 %
Cité de Jacques-Cartier	6 %
Ville de Fabreville	6 %
Municipalité St-Anne des Monts	6 %
Les Produits Diamant	6 1/2 %
(Filiale de la Pâtisserie Vachon Ste-Marie Beauce)	7 %
La Corporation Foncière de Montréal	7 %
40 Fonds Mutuels	8 à 12 %
Les Placements Collectifs	
Actions de la Société Générale de Financement de la Province de Québec	10.00

Nous échangeons les actions et les obligations que vous avez déjà entre vos mains. Téléphonnez et nous nous rendrons à votre domicile pour de plus amples informations.

Communiquez à nos frais avec nous ou avec notre représentant :

M. MAURICE ROY

Rep. de Cliche & Associés

FE. 5-5824

322 O'Meara

Thetford Mines

CENTRE MEDICAL

SPECIALITES

Nez - George - Oreilles : Dr LIVIU ANDREIU FE 8-1121
Chirurgie générale : Dr RICHARD LAMBERT : FE 8-1277
Pédiatrie - maladies des enfants : Dr PAUL DUBREUIL FE 5-6638

Dr BERTRAND GIGUERE FE 8-1444
Médecine interne, coeur, tube digestif, glandes
Heures de Bureau : tous les jours : 2 à 4 p.m. Excepté jeudi.
Lundi, mercredi et vendredi de 7 à 9 p.m.

238, Notre-Dame Sud. Thetford Mines



Fillion Automobile Enr.

P. E. FILLION Prop.

Dépositaire Mercury Lincoln Meteor
Camion Mercury

Garage Chemin Robertson

Tél.: FE 5-9135 THETFORD MINES Qué.

EN TOUT TEMPS DE L'ANNEE ...

VOUS POUVEZ ASSURER VOS ENFANTS EN CAS D'ACCIDENT

ASSURANCE - ACCIDENT ECOLIERS

L'ASSURANCE-VIE DESJARDINS PROTEGE ...

- tout enfant d'âge pré-scolaire (plan "B" seulement);
- tout écolier d'une maternelle, d'une Commission Scolaire ou d'une école indépendante;
- tout étudiant du cours secondaire, classique ou d'une institution similaire.



M. Yvon Croteau
Courtier d'assurances associé
Assistant directeur
service automobile.
Service des réclamations.

PRIME ANNUELLE

Plan	Enfant d'âge pré-scol.	Maternelle jusqu'à la 6e ann. inc.	De la 7e à la fin du cours sec. ou clas.
"A"		\$1.00	
"B"	\$4.00	\$4.00	\$4.00 filles \$6.00 garçons

ASSURANCE HOSPITALISATION
Les paiements de réclamations seront faits en conformité des dispositions de la loi de votre province régissant l'Assurance hospitalisation.

pour quelques cents par mois, je peux assurer mon enfant A L'ASSURANCE-VIE DESJARDINS rien de plus facile : passez au bureau de Campeau, Lafontaine & Duval Inc. demandez Yvon Croteau ou Gérard Gamache.

A COMPTER DU 10 SEPTEMBRE

LES CERTIFICATS D'ASSURANCE SERONT EMIS IMMEDIATEMENT

PLAN "A"

A l'école, au cours des trajets, durant les activités organisées et surveillées par les autorités de l'école.

PLAN "B"

12 mois, 24 heures par jour, n'importe où, toutes vacances comprises.

L'ASSURANCE-VIE DESJARDINS GARANTIT ...

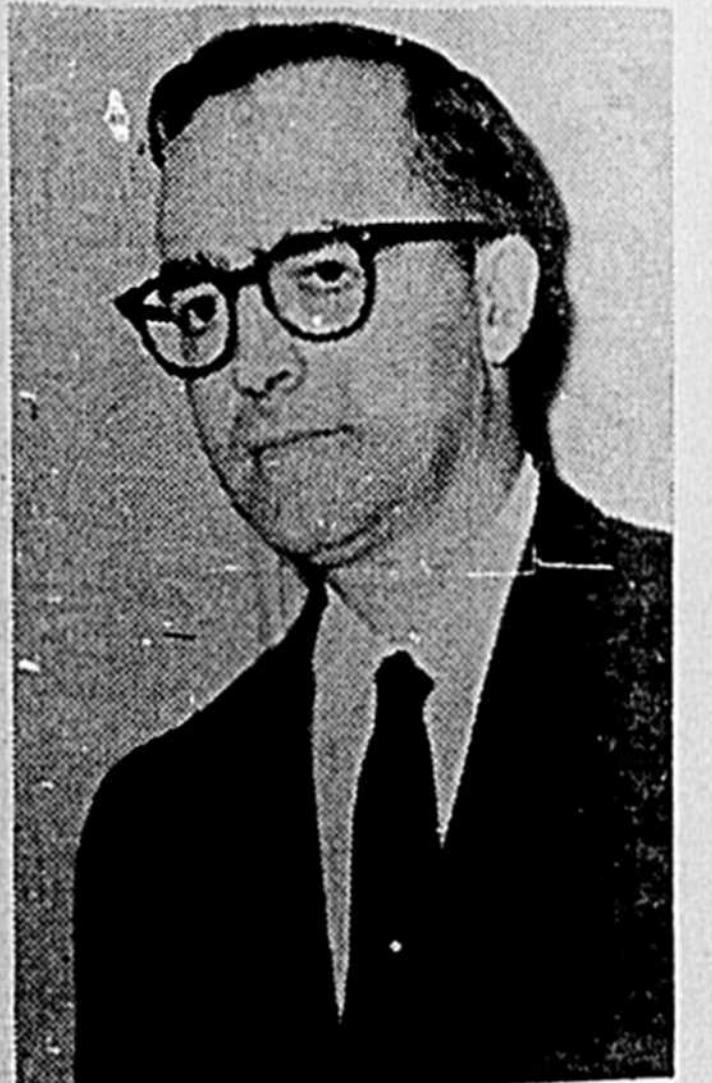
De payer, jusqu'à concurrence de \$25,000, tous les frais : médicaux, chirurgicaux, hospitaliers, ambulance, infirmières, rayons X, remèdes (inclus dans le compte de l'hôpital ou du médecin), encourus dans les 52 semaines après chaque accident ou pendant les 104 semaines qui suivent la date de l'accident, si les frais encourus pendant les 52 premières semaines s'élèvent à \$1,000 ou plus.

D'indemniser, pour la perte accidentelle de la vue, de membres ou de la vie, d'un montant variant de \$500 à \$10,000.

De défrayer le coût de remplacement ou de traitement de dents saines et naturelles jusqu'à concurrence de \$150. Sur avis du dentiste, pour dents non remplacées durant les 52 semaines, une indemnité de \$35 sera payée immédiatement jusqu'à concurrence du montant maximum prévu pour chaque accident.

ENTREE EN VIGUEUR

En tout temps, pour une période de 12 mois, à compter de la demande d'adhésion.



M. Gérard Gamache
Courtier d'assurances associé
Gérant du personnel.

CAMPEAU, LAFONTAINE & DUVAL INC.

COURTIERS D'ASSURANCES AGREES

56 Ouest ST-JOSEPH

FE 5 - 7554

THETFORD MINES

HEURES DE BUREAU:

TOUS LES JOURS JUSQU'AU VENDREDI INCLUSIVEMENT : 8 1/2 A.M. à 5 P.M. -
— VENDREDI SOIR : 6 1/2 P.M. à 8 1/2 P.M. — SAMEDI AVANT-MIDI : 8 1/2 à MIDI

"Plus d'un demi siècle au service de la population urbaine et agricole de Thetford Mines et des environs"

C'EST SIMPLE RAPIDE ET EFFICACE !

Utilisez les annonces classées. Economiques et profitables!

FE 5-7571

AVIS — Toute annonce n'est acceptée par "Le Canadien" qu'en autant qu'elle n'engage pas sa responsabilité pour un montant supérieur au coût de la dite annonce en cas d'erreur ou d'omission. Toute annonce classée est strictement payable ayant publication. Tarif pour annonces ne dépassant pas 30 mots : .75 chacune ou 3 insertions consécutives pour \$2.00. Chaque mot additionnel .03.

AVIS — Toute annonce n'est acceptée par "Le Canadien" qu'en autant qu'elle n'engage pas sa responsabilité pour un montant supérieur au coût de la dite annonce en cas d'erreur ou d'omission. Toute annonce classée est strictement payable ayant publication. Tarif pour annonces ne dépassant pas 30 mots : .75 chacune ou 3 insertions consécutives pour \$2.00. Chaque mot additionnel .03.

A LOUER
Logement de 5 appartements plus chambre de bain, entrée 220. Aussi, logement de 4 appartements, plus cuisine, entrée 220. Libres immédiatement. Centre de la ville. S'adresser à Roy & Frères, 208 Notre-Dame Sud, Thetford Mines. FE 5-5343.

A LOUER
Logement dans le centre de la ville. 4 appartements. Entrée 220. Réservoir à eau chaude. Pour informations, le jour FE 5-9121; le soir FE 5-5578, Thetford Mines.

LOGEMENT A LOUER
4 appartements plus chambre de bain, chauffé, entrée 220; situé au no 956 Ave Labbé, Thetford Mines. Appeler pour renseignements, 335-3353.

A VENDRE
Bungalow neuf, 28 x 36, 6 appartements plus chambre de bain, entrée 220; situé au 546 rue Landry. S'adresser à 335-3651, après 6 heures.

A VENDRE
Poêle blanc, à gaz, 4 feux, avec fourneau. Portes et chassiss. Evier blanc. Le tout à l'état de neuf. A vendre à moitié prix. Pour renseignements, le midi ou le soir seulement, FE 5-6416, 133, 9e Rue Est, Thetford Mines.

CLASSE PRIVEE
5 heures de classe par jour. Cours de la 1ère à la 9ème. Préparation au certificat. Cours de vacances. Adresse, G. Landry, 610 St-Alphonse Ouest, Thetford Mines: Téléphone, FE 5-3113.

MAISON SEULE A LOUER
Moderne, avec chambre de bain, entrée 220, système de chauffage. Aussi, 5 et 4 appartements, chambre de bain, 220. Centre de la ville. Tél.: FE 5-5356.

CORRESPONDANTES
Désirerais correspondre avec une fille de 17 à 29 ans, saine, sage, catholique, sérieuse, non infirme. Désirerais photo. Réponse assurée. Adresse: C.P. 340 Suite 24, Thetford Mines, J.N.O.

TERRAINS A VENDRE
2 terrains à vendre pour construction domiciliaire ou commerciale, situés voisins du numéro 1225, rue St-Alphonse O. S'adresser à Daniel Roy, 33 rue St-Alphonse O., Thetford Mines. Tél.: FE 5-7342.

CLAVIGRAPHIE
Clavigraphie régulier ou portable à vendre ou à louer à la semaine ou au mois. S'adresser à l'imprimerie Alfred Frenette "Le Canadien" 33, Notre-Dame Nord, Thetford Mines, P.Q. J.N.O.

ECOLE ANGLAISE
Un an ou deux suffisent pour apprendre l'anglais, faire un excellent cours commercial, et préparer son avenir au QUIRION BUSINESS SCHOOL, 17 rue de la Fabrique. Enrollement en tout temps. Tél.: FE 5-7266.

LOGEMENT A LOUER
Logement quatre pièces situé à 18, rue d'Auteuil, entrée 220, chambre de bain, eau chaude. Prix: \$35.00 par mois. S'adresser à: Daniel Roy, 33 rue St-Alphonse O., Tél.: FE 5-7342.

LOGEMENT A LOUER
2 grandes pièces dans un deuxième étage. Entrée 220, conviendrait pour étudiant. Appeler FE 5-5957.

A LOUER
Chambres dans le centre de la ville. S'adresser à 27 rue de la Fabrique, téléphone FE. 5-6379.

2 LOGEMENTS A LOUER
1 situé à 447 Rue Roberge, 5 appartements plus chambre de bain et garage. L'autre à 447B rue Roberge. Entrée 220 et rés, eau chaude aux 2 endroits. Inf. Bégin Motors Ltd., 334 Notre Dame Nord, FE 5-2996, Thetford Mines.

LOGEMENT A LOUER
4 pièces plus chambre de bain, entrée 220, réservoir eau chaude électrique. Prélards fournis, posés dans tous appartements, antenne de T.V. pour canal 7 sans frais pour le locataire. Libre 1er septembre. Maurice Thibodeau, 634 Ave Labbé, tél.: 8-1077, Thetford Mines.

LOGEMENT A LOUER
4 appartements, chambre de bain, garage, situé au 616 St-Alphonse Ouest, face à l'Aréna. S'adresser à Roland Doyon, 327 Cyr Ouest, Tél.: 5-7611, Thetford Mines.

VIANDE DE LAPINS A VENDRE
Toutes pesanteurs. Appeler Tél.: 8-8227.

A VENDRE
Chalet, lac East Lake. Maison 2 logements avec chambre de bain, quartier Mitchell, payable comme loyer, acheteur sérieux. Aussi, thermos 10 gal., poêle blanc, bois ou huile, chaudière, p. ménés, set cuisine chromé, lit, sommier, matelas, porte. FE 5-5356.

ECOLE VACHON
COURS PRIMAIRE: 6 et 7e années. COURS SECONDAIRE: 8 et 9e années. DACTYLOSTENO, bilingue. Admission: Garçons, Filles. Inscrivez-vous dès maintenant à: Ecole VACHON, 878, rue Poirier, FE 5-5866, Thetford Mines.

A VOTRE SERVICE
LES PETITES ANNONCES
Les ANNONCES classées vous coûtent très peu. Vous atteignez un grand public dans tout Thetford Mines et la région de l'amiante. Si vous avez besoin d'un article usagé, d'une servante, d'un logement, ou si vous voulez offrir quelque chose à vendre ou à louer, l'annonce classée dans le journal LE CANADIEN vous fera rejoindre la personne intéressée. N'hésitez pas, adressez-vous à: LE CANADIEN, 33, Notre-Dame Nord Thetford Mines. J.N.O.

LE PIGALLE
Le Cinéma le plus achalandé de la région.

Mer. Jeu. Ven. Sam. 4, 5, 6 et 7 septembre
Confidences sur l'oreiller
Couleurs & Scope (7 et 10 heures)
Doris DAY et Rock HUDSON.

L'aigle de Guam
— En couleurs — (9 heures)
Jeffrey HUNTER.

Dim. Lun. Mar. 8, 9 et 10 septembre
La femme nue et Satan (8 h. 30)
Michel SIMON et Maria STADLER.

La merveille masquée (7 et 10 heures)
Tony WRIGHT.

ATTENTION
Prendrais divers travaux de bureau, à la maison. Appeler 335-3536.

BUNGALOW A VENDRE
Sur le Chemin de Robertson. 7 appartements, système de chauffage central. Aussi, terrains, 50 x 100 et 50 x 200. Conditions avantageuses. S'adresser à J.P. Robert, tél.: 5-9982.

MANUEL DE L'INVENTEUR
10^e édition
Écrivez à
ALBERT FOURNIER
PROCEDEUR DE BREVETS D'INVENTION
934 ST CATHERINE MONTREAL

APPARTEMENTS A LOUER
On offre à louer des appartements chauffés, meublés avec cuisinette. Eau Chaude et froide. Usage de la chambre de bain. Atmosphère tranquille. Aussi chambres simples. Un boudoir pour jeune fille. Près de l'église Notre-Dame dans le centre de la ville. Pour information s'adresser à: 289 rue Cyr, Ouest. Appeler après 7 heures P.M. Tél.: FE 5-9309, Thetford Mines. X

RETRAITES FERMEES
SAINT-MARIE DE BEAUCE

Pour demoiselles célibataires:
Du 27 au 29 sept. (vend. soir au dim. soir), prêchée par le R.P. Ph.-M. Trépanier, c.s.c.

Pour veuves:
Du 30 sept. au 3 oct. (lundi soir au jeudi midi), prêchée par le R.P. Ph.-M. Trépanier, c.s.c.

Pour couples mariés:
Du 4 au 6 octobre (vend. soir au dim. soir), prêchée par le R.P. Ph.-M. Trépanier, c.s.c.

Pour renseignements et réservations, écrire ou téléphoner aux: Soeurs Missionnaires de l'Immaculée-Conception, C.P. 358, Téléphone: 387-2742.

A LOUER
Belle grande salle pour réunions de familles, réceptions, associations, etc. Centre de la ville. Aussi, grand bureau 17' x 33', chauffé, éclairé. Pour renseignements: FE 5-7266 ou FE 5-5244

A louer POSTE de COMMERCE
avec logement, dans localité prospère et industrielle. Occasion excellente pour commerce de linge en particulier. Ces postes étaient occupés par une bijouterie et un salon de barbier: en plein centre des affaires. Pour renseignements, appeler: FE 8-1450, le jour, ou FE 8-8350, le soir: ou écrire: C.P. 340, suite 47, Thetford Mines.

Théâtre PERRO
East Broughton Station

Jeu. Sam. 5 et 7 septembre
Atlantis terre engloutie
— En couleurs —
Anthony HALL et Joyce TAYLOR.

Le Roman de Marguerite Gauthier
Greta GARBO et Robert TAYLOR.

Dim. Mar. 8 et 10 septembre
SPECIAL
Simon le pêcheur
En couleurs
Howard KEEL et Susan KOHNER.

Ultime chevauchée
Arlene WHELAN et Jun DAVIS.

Cigarettes et cancer

Une campagne nationale contre l'usage du tabac: tel est l'objectif des médecins canadiens, de la Société Canadienne de Lutte contre le Cancer et de tous ceux qui travaillent dans le domaine de la santé publique. On a demandé à la profession médicale de prendre la tête d'une campagne de grande envergure contre l'usage du tabac. Le Dr Russel K. Magee de Toronto, qui qualifie le cancer du poumon de maladie épidémique, à cause de son accroissement considérable, déclarait récemment que c'est la seule forme de cancer qui augmente rapidement à l'heure actuelle, la plupart des autres formes de cancer sont en déclin. Il déclare que la profession médicale doit faire face à ses responsabilités et mener la lutte contre le tabac.

Le Comité de l'Association Médicale du Canada demande actuellement à l'Association et à d'autres organisations de discuter avec le gouvernement fédéral la question de la publicité pour les cigarettes. Au niveau local, ce comité proposera de solliciter la coopération des écoles, des écoles normales, des services de santé locaux et autres organisations dans le but de mener des campagnes dirigées vers les pré-adolescents et destinées aussi à éduquer le public sur les dangers du tabac, déclara le Dr Magee.

Le cancer du poumon tue aujourd'hui plus de Canadiens que les accidents de la circulation et la consommation de cigarettes par personne a triplé au cours des 20 dernières années, dit-il.

Le Dr Magee conseille la persuasion plutôt que la force et déclare que le sacrifice et la maîtrise de soi sont nécessaires pour atteindre une bonne santé.

Les adultes devraient donner l'exemple aux adolescents et aux enfants.

"Il faut détruire le prestige dont jouit l'usage du tabac, dit-il, et il ajouta que cet usage est, dans la société moderne, la seule addiction qui soit tolérée."

CLUB PAROISSIAL

Jeu. Ven. Sam. 5, 6 et 7 septembre

Un homme pour le bagne
(HELL IS A CITY)
— En couleurs — (8 h. 30)
Vincent TAYLOR et Virginia DORS.

Division Brandebourg (7 h. 15)
Wolfgang REICHMANN et Peter NEUSER.

Dim. Lun. Mar. 8, 9 et 10 septembre

Lisa
— En couleurs — (8 h. 30)
Stephen BOYD et Dolores HART.

Le génie du mal (7 h. 15)
(COMPULSION)
Bradford DILAM et Diana VARS.

EN DIRECT ET EN DIFFERÉ à Radio-Canada

"JULOT" (MICHEL NOEL) A BIEN LE FEU SACRE



Il est 8 heures, c'est un jeudi soir, et "Julot", le "bar-tender" du café à Pépé, a plus que LE FEU SACRE! Dès que s'allume le petit écran de Radio-Canada, il commence à frotter ses verres; il prépare ensuite un pastis pour son premier client et les autres lui tapent dans le dos, comme on le ferait dans un "vieux frère".

— Michel Noël, que pensez-vous du personnage de "Julot" que vous jouez avec un tel entrain au FEU SACRE de Pierre Dagenais?

— Julot? C'est le type jovial et le prototype parfait de garçon de café. Il contraste extraordinairement avec Pépé, le noir, le raté, le déçu. Il fait partie du "camp" de la femme de Pépé et il s'ingéniera à dissuader Catherine Germain (Fernande Larivière) de cultiver la faible qu'elle a pour Pépé.

Elève de Rozet et Maubourg
— On me dit que vous êtes né à Québec... Me semblait aussi que vous aviez l'air intelligent!

— Glissons sur l'intelligence et disons que je suis né à Québec, en 1922. J'ai toutefois émigré à Montréal alors que j'avais 2 ans. Après mon cours au Mont-Saint-Louis, à Montréal, j'ai pratiqué la profession de comptable pendant deux ans. Au Collège, je m'intéressais déjà au théâtre. Tout en comptant les sous de mon patron, j'ai suivi, deux ans durant, les cours d'art dramatique de François Rozet et de Mme Maubourg. Disons, pour compléter le dossier, que j'ai épousé Rita Ciré qui m'a donné quatre enfants: Lise, Claude, Mireille et Mario-Josée.

A l'Arcade avec Letondal
L'un des pionniers du théâtre à Montréal, Michel Noël a joué à l'Arcade aux côtés de Henri Letondal, des soeurs Giroux et de Jean Duceppe. Puis, la guerre est arrivée et Michel Noël, à l'instar de Malbrough, est "parti-t-en-guerre". Il a servi pendant 4 ans sous les drapeaux des Fusiliers Mont-Royal, au Canada et outremer. C'est même au cours du deuxième conflit mondial, alors qu'il faisait

Cinéma LYRIC
Black Lake

Sam. Dim. Lun. Mar. 7, 8, 9 et 10 septembre

Cet homme est un requin
— En couleurs —
Nathalie WOOD et James GARNER.

Paris blues
— En français —
Paul NEWMAN et Joanne WOODWARD.

ATTENTION MESDAMES ET MESEMOISELLES

Pour confection de pantalons, robes, réparations, etc., adressez-vous à une couturière d'expérience: Mme NAZAIRE LACASSE, 69 rue Fecteau, FE 8-8246, Thetford Mines.

Votre Horoscope de la semaine



Vous n'avez qu'à consulter la ligne correspondant à votre date de naissance.

HOROSCOPE DE LA SEMAINE
Bélier (21 mars au 19 avril): Vous serez temporairement en vedette.

Taureau (20 avril au 20 mai): Vous apprendrez des choses merveilleuses.

Gémeaux (21 mai au 21 juin): Une solution vous échappera.

Cancer (22 juin au 22 juillet): Un nouvel ami vous plaira beaucoup.

Lion (23 juillet au 22 août): Vous assisterez à une démonstration.

Vierge (23 août au 22 septembre): Vous devrez vous dépêcher.

Balanée (23 septembre au 23 octobre): Une décision vous honorerait.

Scorpion (24 octobre au 22 novembre): Votre rôle sera splendide.

Sagittaire (23 novembre au 22 décembre): Vos fonctions changeront un peu.

Capricorne (23 décembre au 20 janvier): L'amour jouera son rôle.

Verseau (21 janvier au 18 février): Vous surprendrez un secret.

Poisson (19 février au 20 mars): Une tâche nouvelle vous incombera.

CE JOBIDON et plusieurs télé-théâtres.

Optimiste au possible
Grand optimiste devant l'Eternel, Michel Noël aime tout ce qu'il y a de joli dans la vie: les fleurs, les printemps et les animaux. Il est poète et croit qu'il ne faut pas s'en faire. Selon lui, "nous ne changerons rien dans l'univers et il faut savoir s'accommoder des pires situations". Sa grande ambition? — "J'aime écrire. Je voudrais alors trouver le temps de rester chez moi pour écrire, tout en poursuivant ma carrière de chanteur-comédien."

— Et, avec le sourire, Michel Noël se leva, me serra la main et me dit: — Et n'oubliez pas que, tous les jeudis soir à 8 heures, à Radio-Canada, Julot vous invite à venir prendre un verre, au Café de Pépé, si toutefois vous avez LE FEU SACRE!

Gabriel LANGLAIS

A VENDRE
Poêle émaillé blanc, de marque Bélanger, à l'huile ou au bois; très propre, pourrait servir pour chalet ou chez cultivateur. Appeler 5-9506.

Un abonnement au journal LE CANADIEN
Canada, 1 an, \$2.00 U.S.A., 1 an, \$3.00

Vous n'avez qu'à remplir et nous faire parvenir le coupon suivant et accompagné de votre remise à

LE CANADIEN C.P. 340
Thetford Mines, Co. Mégantic, P.Q.

Abonnement payé par...

NOM _____

ADRESSE _____

A être envoyé à...

NOM _____

ADRESSE _____

Nous ferons parvenir au destinataire, une carte attestant que cet abonnement a été payé par vous.

Imprimerie ALFRED FRENETTE
Engr. "LE CANADIEN" Thetford Mines

Classeurs-métal
Index de tous genres
En-têtes de lettres
Enveloppes, factures

Livres de comptabilité
Filières, feuilles à colonne
Accessoires de bureaux
Aménagement de bureaux

33, Notre-Dame Nord
Tél. FE 5-7571

Entre parenthèses

par LEO JACQUES

Raymond...

(suite de la page 6)

mille Boisvert 6-3 7-5 — Lucien Gouin défait par Martin Paré 6-4 7-9 6-1 — Jacques Grégoire a défait Raymond Métivier 6-3 5-7 6-3 — Roger Lefebvre a défait Yves Turgeon 6-3 7-5.

3^{ème} RONDE : SEMI-FINALE : Raymond Lessard a défait Martin Paré 4-6 8-6 7-5 — Jacques Grégoire a défait Roger Lefebvre 6-2 6-0.

4^{ème} RONDE : FINALE : Raymond Lessard a défait Jacques Grégoire 6-1 6-2 6-4.

EN DOUBLE : 1^{ère} RONDE : Jean Louis Grondin et Roger Lefebvre défont Fernand Martin et André Tremblay 6-2 6-4 — Lucien Gouin et Raymond Lessard défont Alain Laviolette et Benoit Roberge 6-3 6-2.

SEMI-FINALE : Yves Turgeon et R. Métivier défont J.L. Grondin, Lefebvre 11-9 5-7 6-1 — Gouin-Lessard défont Grégoire-Paré 8-6 7-5.

FINALE : Gouin-Lessard défont Turgeon-Métivier 2-6 6-1 4-6 6-3 6-1.

Les membres du tennis de Black Lake se sont inscrits dans le tournoi des Cantons de l'Est à Sherbrooke.

A l'heure actuelle plusieurs d'entre-eux sont éliminés non sans avoir donné quelques difficultés à leurs adversaires.

En liste il reste Martin Paré, Raymond Lessard qui peuvent encore causer des surprises. Raymond Lessard est avancé dans la 4^{ème} ronde et se mesurera avec Peter Murray. S'il réussit à battre Murray il se mesurera avec le champion des Cantons de l'Est Raymond Royer en 1/4 de finale.

Martin Paré n'a qu'un adversaire à battre pour passer au quart de finale contre le frère de Raymond Royer, Richard, son partenaire de double.

Chez les femmes, Lisette Godbout a failli battre la sœur des Royer, mais elle a dû s'avouer vaincu par les comptes de 4-6 6-3 4-7. Mme Suzanne Lessard a eu le meilleur sur Mme Richard Royer par le compte de 6-4 6-1.

Nos sincères félicitations à tous ceux qui font de Black Lake la ville la mieux représentée au point de vue Tennis dans les Cantons de l'Est après la ville de Sherbrooke.

CHAMBRE A LOUER

Chambre ou pension à prix raisonnable. S'adresser à Mme Owen Gormley, 526 Ave Labbé, Tél., 5-6722, Thetford Mines.

CHAMBRE A LOUER

Avec lavabo et eau chaude. S'adresser à 90 rue D'Auteuil, tél., 5-6418, Thetford Mines.

A LOUER

Logement de 3 appartements plus chambre de bain, entrée 220, eau chaude, système de chauffage, garage. S'adresser par tél., 335-3670 ou à 478 Ginguas, Thetford Mines.

A LOUER

Logement de 4 appartements plus chambre de bain, eau chaude, entrée 220, garage. S'adresser à 1140 Notre Dame Sud, tél., 335-3918.

A LOUER

Logement de 4 appartements plus chambre de bain, entrée 220, installation pour laveuse et sècheuse automatique, réservoir à eau chaude. S'adresser à 528 Ave Labbé, tél., 5-2314, Thetford Mines.

MAISON A VENDRE OU A LOUER

Maison seule 1 1/2 étage, 7 pièces plus chambre de bain, toutes avec prélatris, libre le 1^{er} novembre, située au no 245 rue St Georges à Black Lake. Prix raisonnable. Appeler 423-5363.

A VENDRE

Terrain sur le bord du lac Aylmer. Maison 6 appartements, salle de bain, garage; cause mortalité. S'adresser à 257 rue St Jacques, Disraeli.

MANTEAU COURT RAT MUSQUE

Manteau court rat musqué du Nord (dos) en très bonne condition. Grandeur 14 ans. Téléphone : 5-6841.

"Thetford Tourisme"

On nous dit souvent que tout le travail fait pour augmenter le tourisme dans la région, est inutile. Il n'y a rien à voir par ici. Ceux qui s'expriment ainsi n'ont certainement pas eu l'occasion de faire visiter la région, à des touristes

"maître chez nous", du "il faut que ça change"? Qui parle d'autonomie, qui parle de protéger nos droits, de redonner à notre province ses droits en matière de taxation? Et l'ultimatum de Jean Lesage? Et son fameux discours à Charlottetown? Et les prises de position de ses ministres tels Gérald Lajoie et René Lévesque, et plus récemment encore, Bona Arsenault? Evidemment, il y a des distinctions à faire. Chaput est moins politicien, moins habile, moins nuancé. Lesage y va avec force, mais avec ruse également. Il est plus subtil.

Par son courage, Chaput est un symbole pour les indépendantistes. Par ses revendications, ses ultimatifs que le premier et le plus matams, son attitude en face d'Otawawa, Lesage est une source d'inspiration pour les indépendantistes, traversons depuis quelques 2 ou 3 ans, c'est nul autre que Jean Lesage. Si Lesage et Chaput n'ont pas les mêmes buts, ils n'en em- ploient pas moins des arguments ratiste, que Marcel Chaput lui-même se ressemblait fort. Qui a par- le de la clef de notre économie, du ment pas son but.

américains ou autres. On nous ré- pète aussi que nous sommes oubliés par les touristes. Ils passent sans s'arrêter. C'est un peu vrai, mais c'est aussi un peu faux. On finira peut-être par les arrêter tous, mais il va falloir faire quelque chose pour ça. Nous sommes déjà un peu en retard, et il faudra travailler un peu plus vite.

Depuis combien d'année, les Laurentides travaillent-ils à la mise au point d'un programme touristique? On nous dira qu'ils ont été favorisés. Il y avait de belles montagnes et dans un centre très achalandés. Tout près de grandes villes etc. C'est assez facile d'argumenter, mais que dira-t-on des Montagnes Blanches, des Montagnes Vertes, des Montagnes Rocheuses, des Montagnes-ci et des Montagnes-là? Et que fait-on des nôtres, nos montagnes? Elles n'ont pas été faites après les autres, ou du moins elles sont là depuis aussi longtemps que les autres.

On commence depuis quelques années à entendre parler des monts Granit et Adstock. Mais ça faisait longtemps qu'ils étaient là. Il a fallu le courage et la volonté de grands sportifs pour en faire un centre de ski des plus prometteurs. Nous sommes loin de la saison de ski, et ces gens travaillent avec beaucoup d'ardeur, pour faire connaître leur centre de ski. Nous

sommes fiers de ces gens et nous les remercions, premièrement, d'avoir eu cette idée géniale (il faut l'admettre) et deuxièmement, c'est le plus important, d'avoir mis cette idée à exécution. De grands athlètes sont maintenant connus dans d'autres centres de la province, du pays et même de l'étranger, grâce à ce grand effort qui a été déployé ici-même à Thetford Mines. Nous sommes fiers d'eux, et nous les encourageons à continuer leurs exploits dans le domaine du ski. Il ne faudrait pas passer sous silence l'accueil qu'offrent tous les clubs et organisations de Thetford Mines et de la région.

On entend dire : Il fait bon se tourner au pays de l'amiante. Des sommes fiers de ces gens et nous

preuves : Le 16 juillet, le 13 août et le 26 août, (sans compter les 19 août, 20 juillet etc.) vous avez certainement remarqué des autobus faisant une tournée dans la région. Le seul arrêt qu'ils ont fait était l'arrêt obligatoire pour l'essence et les besoins particuliers. Cependant, le peu de temps qu'ils ont été dans la région leur ont fait comprendre que nous étions accueillants et l'an prochain, ces trois tours en particuliers s'arrêteront à Thetford Mines ou dans la région). On garde des contacts constants avec les organisateurs de ces tours et nous sommes assurés de les revoir l'an prochain.

Qu'est-ce que ça donne? Tous les jours la même question. Ça donne un peu plus d'ouvrage dans les res-

taurants, un peu plus dans les hôtels et de là plus d'argent dans la région. C'est ce qui importe le plus. On doit donc avoir un union entre les membres des différentes associations de la cité et de la région. La promotion du tourisme, c'est l'affaire de tous. Ne laissons pas toute l'ouvrage aux mêmes. C'est facile d'être gentils avec les étrangers. Le chauffeur d'un des autobus nous racontait qu'un homme s'est offert de monter avec eux pour leur faire faire un tour dans la région, et le tout gratuitement. Quel est l'idée que ce chauffeur a maintenant de notre HOSPITALITE. C'en est sûrement une bonne. Et combien y en a-t-il de ces gens hospitaliers dans la région de l'amiante?

POSTE de COMMERCE à VENDRE

Ce poste de commerce est situé dans un petit village des Cantons de l'Est route 28, le seul commerce de l'endroit alimenté par un grand entourage de cultivateurs prospères, le sol étant très fertile et l'exploitation diversifiées.

Comprenant bâtisses, magasin dépendance, marchandises consistant principalement "EPI- CERIE", viande, moulées, ferronnerie, peinture, un peu de marchandises sèches, vêtements de travail, chaussures de travail etc., etc., pour une valeur d'au moins \$10,000.00 (Dix milles piastres) département épiceries et viande très modernes, munis de comptoir frigidaire tablettes sur même plan que Magasin à Chaîne (Bureau de Poste).

Réservoir à essence, logement très moderne, comprenant 5 chambres chauffage à l'huile, chiffre d'affaire dépassant \$120,000.00 (Cent-vingt milles dollars) par année.

Le vendeur accepterait un comptant raisonnable, et conditions avantageuses à celui qui posséderait les notions nécessaires pour l'opération d'un tel commerce.

Pour toutes informations, veuillez vous adresser à l'adresse suivante :

THEO. DION

Bureau : 729 C.P.R. TERRACE, Tél: 562-2858

Résidence : 461 Boul. Queen, N. Sherbrooke

SHERBROOKE P. QUE.

Tél: 562-3502

Des centaines de milliers de gagnants possibles... Vous pouvez en être un!

"Les capsules cachent des jetons valant de \$1 à \$5,000. Vous découvrirez peut-être la fortune"

DÉTAILS À L'ÉTALAGE DE CARTONS

"COCA-COLA" "COKE" ET "SPRITE" SONT DES MARQUES DÉPOSÉES QUI IDENTIFIENT EXCLUSIVEMENT LES PRODUITS DE COCA-COLA LTÉE.

COMMENT Y PARTICIPER... Des centaines de milliers de capsules de bouteilles de Coca-Cola et de Sprite embouteillées durant et immédiatement avant la période du Concours, contiennent un jeton-dollar valant de \$1.00 à \$5,000.00, sous la rondelle de liège. Pour enlever ces rondelles de liège, veuillez y insérer un outil pointu et soulever. Quand vous y trouvez des jetons de valeur, voici ce que vous devez faire... 1) Postez le jeton de valeur, en écrivant en lettres moulées, sur une feuille de papier blanc, vos noms, adresse, âge, numéro de téléphone à : Concours Coca-Cola Ltée, C.P. 2130, Toronto, Ont. Ne postez pas la capsule de métal. 2) Soyez certains d'écrire clairement afin que nous puissions communiquer avec vous au plus tôt. Pour gagner, nous vous demandons de répondre correctement à une question de qualification. 3) La compagnie Coca-Cola Ltée ne sera pas responsable des envois perdus ou mal adressés et elle vous conseille d'envoyer votre jeton-dollar par poste recommandée, surtout ceux de valeur importante. Vous pouvez envoyer les jetons-dollars n'importe quand.

RÈGLEMENTS GÉNÉRAUX:

1) Ouvert à toute personne domiciliée au Canada, excepté les employés de Coca-Cola Ltée, ses embouteilleurs sous contrat, son agence de publicité ou le jury indépendant, ainsi que les proches membres de leurs familles. 2) Les concurrents acceptent de se conformer à ces règlements et aux décisions des juges, qui seront sans appel. Les inscriptions et leurs contenus deviennent par ce fait la propriété exclusive de Coca-Cola Ltée, sans restrictions. S'ils gagnent, les concurrents

cèdent tous droits pour la publicité écrite ou à la radio et à la télévision. Les inscriptions ne seront pas retournées et aucune correspondance ne sera échangée avec d'autres concurrents que les gagnants. 3) Le Concours est sujet à toutes les lois fédérales et provinciales.

Embouteilleur de Coca-Cola et de Sprite autorisé sous contrat avec Coca-Cola Ltée

EMILE COUTURE (THETFORD MINES) Ltée

Embouteilleur autorisé de Coca-Cola

sous contrat avec Coca-Cola Ltée

Rue St-Alphonse Ouest

Tél.: 335-6033

Thetford Mines